

**Devuelva su Tarjeta de registro de producto o regístrese en línea en [www.philips.com/usasupport](http://www.philips.com/usasupport) hoy mismo para aprovechar al máximo su compra.**

Al registrar su modelo con PHILIPS usted cumplirá con los requisitos para obtener todos los valiosos beneficios que se indican a continuación, ¡no se los pierda! Complete y devuelva su Tarjeta de registro de producto o regístrese en línea en [www.philips.com/usasupport](http://www.philips.com/usasupport) para asegurarse de:

**\*Comprobante de Compra**

La devolución de la tarjeta incluida garantiza que se archive la fecha de compra, de modo que no necesitará más papeleo para obtener el servicio de garantía.

**\*Seguridad del producto Notificación**

Al registrar su producto, recibirá la notificación (directamente del fabricante) en el raro caso de un retiro de productos o de defectos en la seguridad.

**\*Beneficios adicionales**

Registrar su producto garantiza que recibirá todos los privilegios a los cuales tiene derecho, incluyendo las ofertas especiales para ahorrar dinero.

# PHILIPS

**¡Felicitaciones por su compra y bienvenido a la "familia"!**

**Estimado propietario de un producto PHILIPS:**

Gracias por su confianza en PHILIPS. Usted ha escogido uno de los productos mejor construidos y con mejor respaldo disponible hoy en día. Haremos todo lo que esté a nuestro alcance por mantenerle satisfecho con su compra durante muchos años.

Como miembro de la "familia" PHILIPS, usted tiene derecho a estar protegido con una de las garantías más completas y redes de servicio más sobresalientes de la industria. Lo que es más: su compra le garantiza que recibirá toda la información y ofertas especiales a las que tiene derecho, además de un fácil acceso a los accesorios desde nuestra cómoda red de compra desde el hogar.

Y lo que es más importante: usted puede confiar en nuestro irrestricto compromiso con su satisfacción total.

Todo esto es nuestra manera de decirle bienvenido y gracias por invertir en un producto PHILIPS.

**PS.: Para aprovechar al máximo su compra PHILIPS, asegúrese de llenar y de devolver inmediatamente su Tarjeta de registro del producto o regístrese en línea en**

[www.philips.com/usasupport](http://www.philips.com/usasupport)

Conozca estos símbolos de **seguridad**



**⚡** Este "relámpago" indica material no aislado dentro de la unidad que puede causar una descarga eléctrica. Para la seguridad de todos en su hogar, por favor no retire la cubierta del producto.

**⚠** El "signo de exclamación" llama la atención hacia funciones sobre las que debería leer con atención en la literatura adjunta para evitar problemas operativos y de mantenimiento.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendios o de descarga eléctrica, este aparato no se debe exponer a la lluvia ni a la humedad, y no se le deben colocar encima objetos llenos de líquido como jarrones. **PRECAUCIÓN:** Para evitar descargas eléctricas, haga que la paleta ancha del enchufe coincida con la ranura ancha e introdúzcala hasta el fondo.

**ATTENTION:** Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

**Sólo para uso del cliente**

Escriba a continuación el N° de serie, el cual se ubica en la parte posterior del gabinete.


Guarde esta información para futura referencia.


N° de modelo. \_\_\_\_\_


N° de serie. \_\_\_\_\_

**PHILIPS** Visite nuestro sitio en el World Wide Web en <http://www.philips.com/usasupport>

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Lea todos los avisos.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo seco.
7. No tape las aperturas de ventilación. Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No instale el equipo cerca de fuentes de calor – Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.
9. No anule la seguridad de la clavija de corriente  (ya sea de tipo polarizado o con toma de tierra). Las clavijas polarizadas tienen dos patillas, una más ancha que la otra. Las que disponen de toma de tierra tienen dos patillas y una tercera que es la de conexión a tierra. Tanto la patilla más ancha como la toma de tierra han sido incorporadas a la clavija para su seguridad personal. Si la clavija suministrada con el equipo no es compatible con su toma de corriente, consulte a un electricista para sustituir la toma de corriente obsoleta.
10. Proteja debidamente el cable impidiendo que pueda pisarse o incluso perforarse, especialmente en la parte más próxima a la clavija y en el punto de salida del equipo.
11. Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/ accesorios recomendados por el fabricante.

**Símbolo del equipo Clase II**   
Este símbolo indica que la unidad tiene un sistema doble de aislamiento.

12.  **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/ equipo par a evitar posibles daños por vuelco.
13. **Desenchufe el aparato** durante tormentas eléctricas o cuando no vaya a ser utilizado durante largo tiempo.
14. **Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.
15. **Uso de las pilas – ADVERTENCIA:**  
Para prevenir escapes en las pilas, que pueden ocasionar lesiones físicas, daños a su propiedad o dañar la unidad:
  - Instale **todas** las pilas correctamente, **+** y **-** como está marcado en la unidad.
  - No mezcle las pilas (**viejas con nuevas o de carbono y alcalinas**, etc.).
  - Extraiga las pilas cuando no vaya a usar la unidad durante largo tiempo.
16. **El aparato no debe exponerse a goteos ni salpicaduras.**
17. **No coloque nada que pueda ser peligroso sobre el aparato** (por ejemplo, objetos llenos de líquido, velas encendidas).
18. Ese producto puede contener el plomo y mercurio. La eliminación de este material puede estar regulada debido a consideraciones medioambientales. **Para obtener información sobre la eliminación o reciclaje de material, póngase en contacto con las autoridades locales [o con la Electronic Industries Alliance : [www. eiae.org](http://www.eiae.org)].**

# Contenido

## General

|  |            |
|--|------------|
| <b>Información de precaución y seguridad</b> ..... | <b>136</b> |
| Precauciones durante la instalación.....           | 136        |
| Limpieza de discos.....                            | 136        |
| Acerca del reciclaje.....                          | 136        |
| <b>Información del producto</b> .....              | <b>137</b> |
| Introducción.....                                  | 137        |
| Accesorios suministrados.....                      | 137        |
| Códigos de región.....                             | 137        |
| Aviso sobre los derechos de autor.....             | 137        |
| Funciones especiales.....                          | 138        |

## Descripción del producto

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| <b>Unidad principal</b> ..... | <b>139</b> |
| <b>Control remoto</b> .....   | <b>140</b> |
| Colocación de las pilas.....  | 142        |

## Conexiones

|   |            |
|---|------------|
| <b>Paso 1: Conexiones básicas del grabador</b> .....              | <b>143</b> |
| Conexión de los cables de antena.....                             | 143        |
| Conexión del cable de vídeo.....                                  | 144        |
| Conexión de los cables de audio.....                              | 145        |
| <b>Paso 2: Conexiones opcionales</b> .....                        | <b>146</b> |
| El televisor sólo dispone de una entrada de antena.....           | 146        |
| Conexión a un receptor por cable o por satélite.....              | 147        |
| Conexión a un vídeo o dispositivo similar.....                    | 148        |
| Conexión a un vídeo o a un receptor por cable o por satélite..... | 149        |
| Conexión de una videocámara a las tomas frontales.....            | 150        |
| <b>Paso 3: Instalación y configuración</b> .....                  | <b>152</b> |
| Búsqueda del canal de visualización.....                          | 152        |
| Ajustes de los programas de canales de televisión.....            | 152        |
| Ajustes de CHANNEL SETUP.....                                     | 153        |
| Ajuste del idioma.....  | 154        |
| Ajuste de la fecha y la hora.....                                 | 154        |
| Ajustes de LANGUAGE (Idioma).....                                 | 155        |
| Ajustes de CLOCK (Reloj).....                                     | 155        |

## Grabación

|   |            |
|---|------------|
| <b>Grabación</b> .....  | <b>156</b> |
| Discos para grabaciones.....  | 156        |
| Ajustes de grabación.....   | 156        |
| Ajustes de RECORD.....  | 157        |
| Grabación manual.....   | 159        |
| Grabación de un solo toque: apagado automático.....                 | 159        |
| Acerca de la grabación con temporizador.....                        | 160        |
| Grabación con temporizador (manual).....                            | 160        |
| Grabación con temporizador (sistema VCR Plus+®).....                | 162        |
| Cambio o eliminación de una grabación programada.....               | 163        |
| Visualización de otro canal de televisión durante la grabación..... | 163        |

# Contenido

## Edición grabación

|   |            |
|---|------------|
| <b>Edición o finalización de una grabación .....</b>                    | <b>164</b> |
| Acerca de la edición de discos .....                                    | 164        |
| Acceso al menú de edición de disco .....                                | 164        |
| Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD ..... | 166        |
| Acerca de la edición de títulos .....                                   | 167        |
| Acceso al menú de edición de título .....                               | 167        |
| Acerca de la edición de vídeo .....                                     | 169        |
| Acceso al menú de edición de vídeo .....                                | 169        |

## Reproducción

|   |            |
|---|------------|
| <b>Reproducción desde el disco .....</b>                  | <b>172</b> |
| Discos reproducibles .....                                | 172        |
| Inserción de un disco .....                               | 172        |
| Inicio de la reproducción del disco .....                 | 173        |
| <b>Funciones adicionales de reproducción .....</b>        | <b>176</b> |
| Cambio a otro título/capítulo/pista .....                 | 176        |
| Pausa de la reproducción y reproducción por cuadros ..... | 176        |
| Búsqueda hacia delante/atrás .....                        | 176        |
| Acercamiento .....  | 176        |
| Uso de las opciones T/C .....                             | 177        |

## Otra información

|   |            |
|---|------------|
| <b>Opciones del menú de configuración .....</b>           | <b>180</b> |
| Acceso al menú del sistema .....                          | 180        |
| Ajustes de GENERAL .....                                  | 181        |
| Ajustes de PLAYBACK .....                                 | 183        |
| Ajustes de CLOCK (Reloj) .....                            | 185        |
| <b>Actualización del firmware .....</b>                   | <b>186</b> |
| Instalación de firmware más reciente .....                | 186        |
| <b>Preguntas más frecuentes .....</b>                     | <b>187</b> |
| <b>Solución de problemas .....</b>                        | <b>188</b> |
| <b>Especificaciones .....</b>                             | <b>192</b> |
| <b>Símbolos/mensajes del panel de visualización .....</b> | <b>193</b> |
| <b>Glosario .....</b>                                     | <b>194</b> |

# Información de precaución y seguridad

## PRECAUCIÓN

**Alta tensión. No abrir. Corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.**

**La máquina no contiene piezas aptas para el manejo por parte de los usuarios. Su mantenimiento lo debe realizar personal cualificado.**

## Precauciones durante la instalación

### Cómo encontrar una ubicación apropiada

- Coloque el aparato sobre una superficie plana, resistente y estable. No coloque el aparato sobre una alfombra.
- No coloque el aparato encima de otro equipo que emita calor (por ejemplo, un receptor o un amplificador).
- No coloque nada encima o debajo del dispositivo (por ejemplo, CD o revistas).
- Instale esta unidad cerca de la toma de CA y donde tenga fácil acceso al enchufe de alimentación de CA.

### Espacio para la ventilación

- Coloque el aparato en un lugar con ventilación suficiente para evitar su calentamiento interno. Para evitar que se recaliente el aparato, deje un espacio de al menos 10 cm desde la parte posterior y superior, así como 5 cm desde la parte izquierda y derecha.

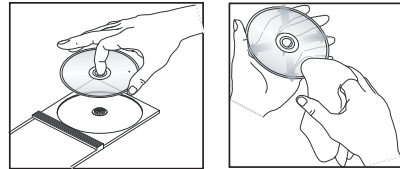
### Evite altas temperaturas, humedad, agua y polvo

- No esponga el aparato a goteos ni salpicaduras.
- No coloque sobre el aparato objetos que puedan suponer un peligro para el mismo (por ejemplo, objetos que contengan líquido o velas encendidas).

## Limpieza de discos

Algunos problemas se deben a que el disco que está dentro del grabador está sucio (imágenes congeladas o distorsionadas, interrupciones del sonido). Para evitar estos problemas, debe limpiar los discos de forma periódica.

Para limpiar un disco, pase un paño suave desde el centro hasta el borde del disco en línea recta.



## PRECAUCIÓN

No utilice disolventes como benceno, diluyentes, limpiadores disponibles en comercios o pulverizadores antiestáticos para discos.

Dado que la unidad óptica (láser) del grabador de DVD funciona con más potencia que los reproductores de DVD o CD normales, los CD de limpieza para estos reproductores puede dañar la unidad óptica (láser). Por lo tanto, absténgase de utilizar un CD limpiador.

## Acerca del reciclaje

Estas instrucciones de funcionamiento se han imprimido en papel no contaminante. Este equipo electrónico contiene un gran número de materiales reciclables. Si va a desechar una máquina antigua, llévela a un centro de reciclaje. Siga la normativa local acerca de la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.

# Información del producto

## Introducción

El grabador de DVD de Philips permite grabar los programas de televisión o hacer copias de grabaciones de videocámaras en discos DVD±RW o DVD±R así como reproducir DVD pregrabados. Las grabaciones que realice en el grabador se reproducirán en algunos reproductores de DVD y unidades de DVD-ROM. Debe finalizar los discos DVD±R, para poder reproducirlos en otros reproductores de DVD.

Para empezar a utilizar este grabador, realice la conexión y configuración básicas en tres pasos sencillos.

### Paso 1: Conexiones básicas del grabador

### Paso 2: Conexiones opcionales de otros dispositivos

### Paso 3: Instalación y configuración básicas

Dedique algún tiempo a leer este manual del usuario antes de utilizar el grabador. Contiene información y notas importantes relativas al funcionamiento.

#### Consejos útiles:

- Si tiene preguntas o surgen problemas durante el funcionamiento, consulte el capítulo de solución de problemas.
- Si necesita más ayuda, llame al servicio de atención al cliente de su país. Los números de teléfono y direcciones de correo electrónico correspondientes aparecen en el folleto de la garantía.
- Consulte la placa de la parte inferior o posterior del producto para obtener la identificación y la tasa de alimentación.

## Accesorios suministrados

- Control remoto y pilas
- Cables de Audio/Vídeo (AV)
- Cable coaxial RF
- Guía de uso rápido

## Códigos de región

Las películas de DVD no se estrenan normalmente al mismo tiempo en todas las regiones del mundo, por ello, todos los reproductores de DVD están adaptados a un código de región específico.

Este dispositivo sólo reproducirá DVD pertenecientes a la **región 1** o DVD fabricados para su reproducción en todas las regiones ('ALL'). Los DVD de otras regiones no se podrán reproducir en este grabador.



## Aviso sobre los derechos de autor

La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.

## Información del producto (continuación)

### Funciones especiales



Los grabadores de DVD de Philips admiten la grabación Dual Media, es decir, pueden realizar grabaciones en discos + y - .  
(DVD+R/+RW, DVD-R/-RW).

Español



DivX®, DivX Certified y los logotipos asociados son marcas comerciales de DivX Networks, Inc y se utilizan bajo licencia.

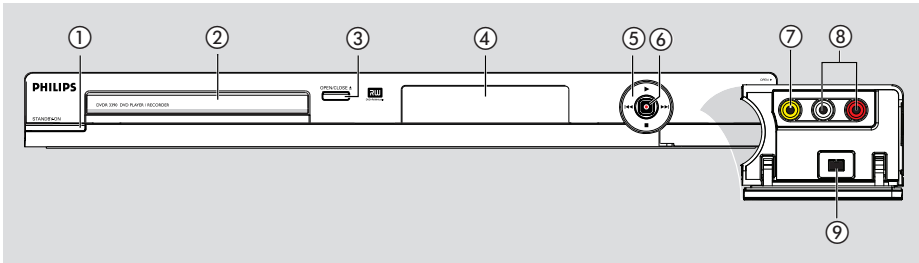


Éste es un sistema de programación sencillo para grabadores. Para utilizarlo, introduzca el número de programación asociado con el programa de televisión. Puede encontrar este número en su guía de programación habitual.



i.LINIK, también se conoce como “FireWire” e “IEEE1394”. Esta conexión se utiliza para transferir señales digitales de gran ancho de banda, como las que utilizan los dispositivos de vídeo digital (DV). Transmite todas las señales de audio y vídeo mediante un solo cable.

# Unidad principal



## ① **STANDBY-ON**

- Enciende el grabador o cambia a modo de espera.

## ② **Bandeja de discos**

## ③ **OPEN CLOSE**

- Abre y cierra la bandeja de discos.

## ④ **Panel de visualización del sistema**

- Muestra información sobre el estado actual del grabador de DVD.

## ⑤ **◀▶**

- Retrocede al capítulo o pista anterior o avanza al siguiente.  
Mantenga pulsado este botón para realizar una búsqueda hacia delante/atrás.

## ▶ (PLAY)

- Reproduce un disco.

## ■ (STOP)

- Detiene la reproducción/grabación.

## ⑥ ● (RECORD)

- Comienza la grabación del canal de televisión actual o la fuente de entrada de vídeo actual.
- Púlselo varias veces para configurar una grabación de un solo toque en intervalos de 30, 60 ó 90 minutos.

## Tomas debajo de la tapa

Gire hacia abajo la tapa como se indica en la etiqueta **OPEN ▶** que de la esquina derecha.

## ⑦ **CAMI**

- Entrada de vídeo para videocámaras o vídeos. Pulse **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar 'CAMI' para ver la fuente de entrada.

## ⑧ **L/R AUDIO**

- Entrada de audio para la videocámara o el dispositivo de audio/vídeo conectado a la toma S-VIDEO o VIDEO.

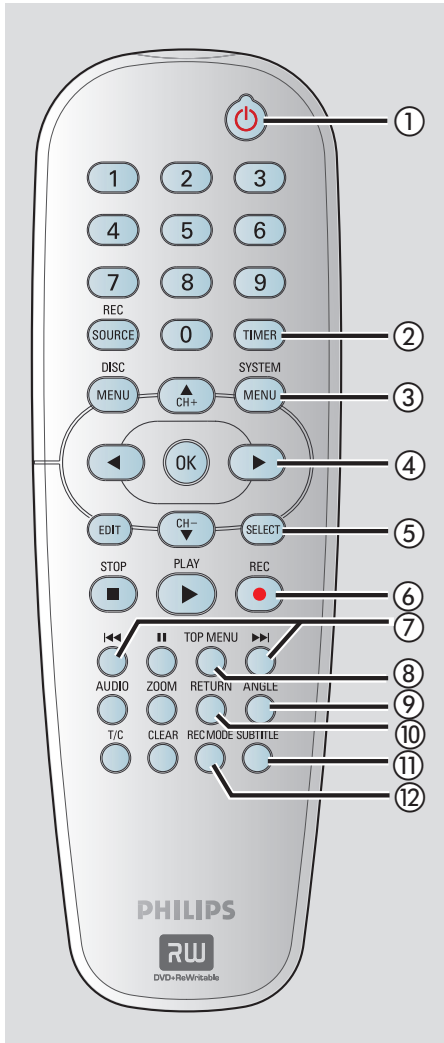
## ⑨ **DV IN**

- Entradas para videocámaras digitales u otros dispositivos adecuados con este conector. Pulse **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar 'DV' y poder ver la fuente de entrada.



# Control remoto

Español

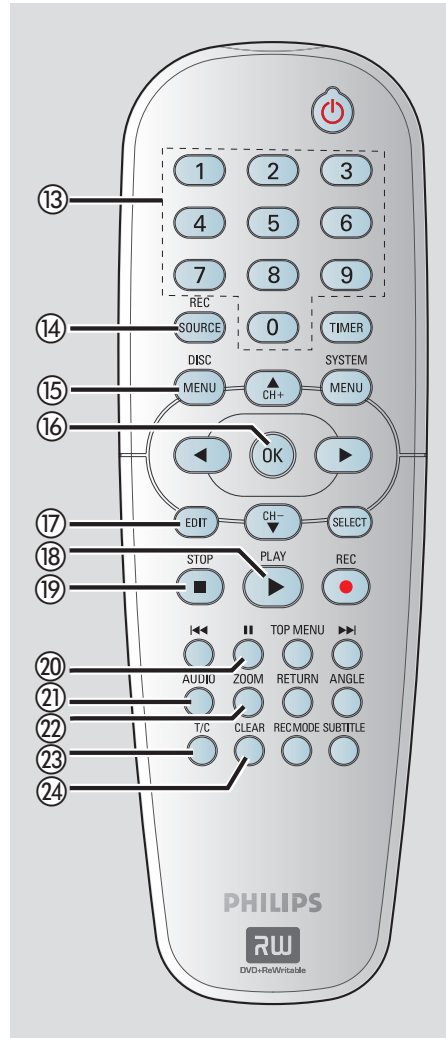


- ① **STANDBY-ON**
- Enciende el grabador o cambia a modo de espera.
- ② **TIMER**
- Accede al menú de grabación programada o sale del mismo.

- ③ **SYSTEM-MENU**
- Accede al menú de configuración o sale del mismo.
- ④ ◀▶: Botones del cursor para desplazarse hacia la izquierda o hacia la derecha.  
▲▼: Botones de cursor para desplazarse hacia arriba o hacia abajo, o para cambiar el canal del sintonizador de televisión del grabador.
- ⑤ **SELECT**
- Selecciona una pista/capítulo/archivo en el menú de programación.
- ⑥ **REC ●**
- Comienza la grabación del canal de televisión actual o la fuente de entrada de video actual.
- Púlselo varias veces para configurar una grabación de un solo toque en intervalos de 30, 60 ó 90 minutos.
- ⑦ ◀▶▶▶
- Salta al capítulo/pista anterior o siguiente.
- Mantenga pulsado este botón para realizar una búsqueda hacia delante/atrás.
- ⑧ **TOP MENU** (Sólo para DVD±R/±RW)
- Accede al menú de edición de disco o sale del mismo.
- ⑨ **ANGLE**
- Selecciona un ángulo de cámara de disco DVD (si está disponible).
- ⑩ **RETURN**
- Vuelve al menú anterior en un CD de vídeo (VCD) o en algunos DVD.
- ⑪ **SUBTITLE**
- Selecciona el idioma de los subtítulos de un DVD.
- ⑫ **REC MODE**
- Alterna entre los modos de grabación: HQ, EP o SLP.
- Esta opción determina la calidad de la grabación y el período de tiempo de grabación de un disco DVD±R/±RW.

## Control remoto (continuación)

- ⑬ **Teclado numérico**
- Selecciona el número de capítulo/pista que se va a reproducir.
  - Selecciona el canal de televisión presintonizado por el sintonizador del grabador.
- ⑭ **REC SOURCE**
- Selecciona la fuente de entrada del grabador.
- ⑮ **DISC-MENU**
- Accede al menú del disco DVD o a la pantalla de imagen de índice de un disco DVD±R/±RW.
  - Accede al menú de disco VCD cuando el modo PBC está activado.
- ⑯ **OK**
- Almacena o confirma una entrada.
  - Muestra/elimina la barra de estado.
- ⑰ **EDIT** (Sólo para DVD±R/±RW)
- Accede al menú de edición de vídeo o sale del mismo.
- ⑱ **PLAY ▶**
- Reproduce un disco.
- ⑲ **STOP ■**
- Detiene la reproducción/grabación.
  - Al mantener pulsado el botón, se abre y se cierra la bandeja de discos.
- ⑳ **II**
- Realiza una pausa en la reproducción o grabación.
  - Púlselo varias veces para que una imagen pausada avance un marco.
- ㉑ **AUDIO**
- Selecciona un idioma de audio (DVD, VCD) o un canal de audio (CD).
  - TUNER (Sintonizador) alterna entre los modos estéreo, mono y SAP (consulte los modos de sonido disponibles en el manual del televisor.)

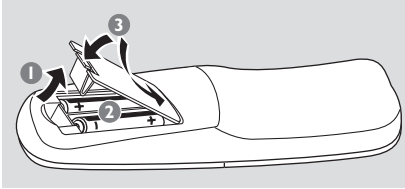


Español

- ㉒ **ZOOM**
- Aumenta el tamaño de una imagen en la pantalla del televisor.
- ㉓ **T/C** (Título/capítulo)
- Accede al menú T/C o sale del mismo.
- ㉔ **CLEAR**
- Borra una pista/capítulo/archivo del menú de programación.
  - Borra una entrada del temporizador.

## Control remoto (continuación)

### Colocación de las pilas

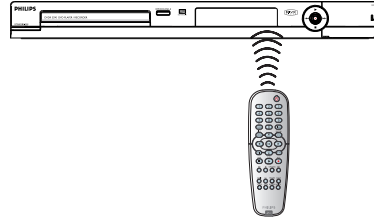


- 1 Abra el compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas del tipo R06 o AA, siguiendo las indicaciones (+ -) que se muestran dentro del compartimiento.
- 3 Cierre la cubierta.

#### PRECAUCIÓN

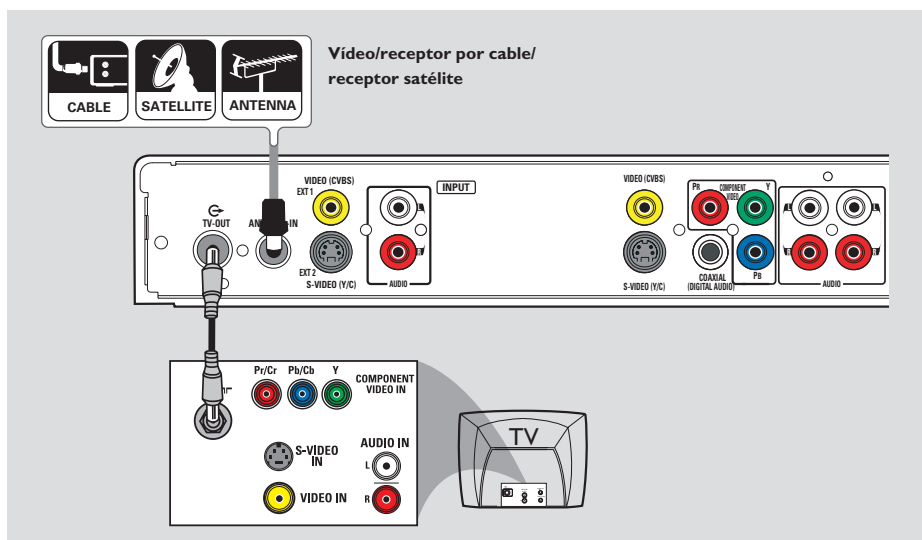
- Extraiga las pilas si se han agotado o si el control remoto no se va a utilizar durante un período prolongado.
- No combine una pila nueva y otra antigua ni diferentes tipos de pilas.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que se deben desechar correctamente.

### Uso del control remoto para utilizar el sistema



- 1 Dirija el control remoto directamente al sensor remoto (iR) del panel frontal.
- 2 Pulse el botón **REC SOURCE** del control remoto para seleccionar el modo que desee utilizar (por ejemplo TUNER [Sintonizador], CAM1)
- 3 A continuación, seleccione la función deseada (por ejemplo ◀◀, ▶▶.).

# Paso I: Conexiones básicas del grabador



Español

## Conexión de los cables de antena

Estas conexiones permiten ver y grabar programas de televisión con este grabador. Si la señal de antena está conectada por medio de un receptor por cable o por satélite, compruebe que estos dispositivos están encendidos para ver o grabar los programas por cable.

- **Si el televisor está equipado con una sola toma de entrada de antena (RF IN),** consulte “Paso 2: Conexiones opcionales – el televisor sólo dispone de una entrada de antena” para obtener más información sobre la conexión completa al televisor.
- **Si desea conectar un vídeo o un receptor por cable o por satélite,** consulte “Paso 2: Conexiones opcionales” para obtener más información sobre la conexión completa al televisor.

- 1 Conecte la señal de antena/satélite/televisión por cable (o del receptor por satélite/cable, marcada como RF OUT o como TO TV) a la toma **ANTEANA-IN** del grabador.
- 2 Utilice el cable coaxial RF suministrado para conectar la toma **TV-OUT** del grabador a la toma de entrada de antena (o también marcada como VHF/UHF RF IN) del televisor.

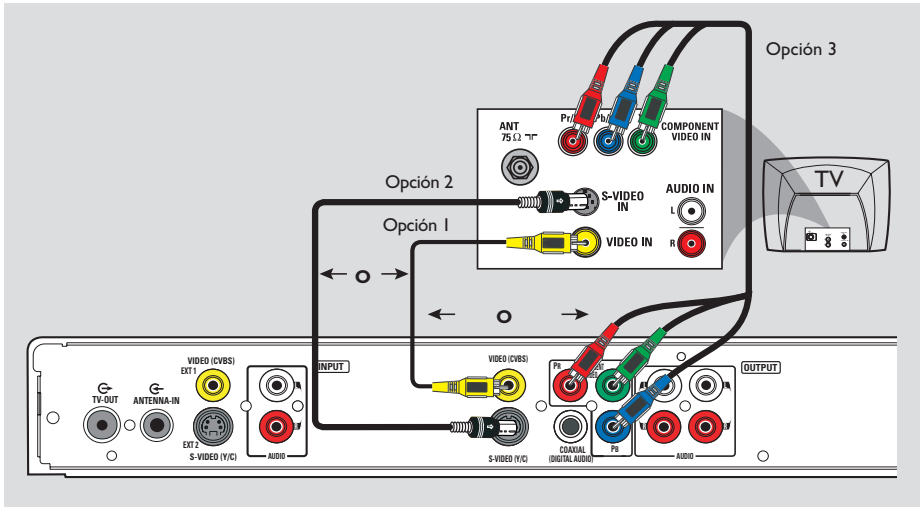
*Consejo útil:*

– Según el modo en que tenga conectado actualmente el canal de televisión (directamente desde una antena aérea, un receptor por cable o un vídeo), tendrá que desconectar algunos cables antes de realizar la conexión anterior.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

## Paso I: Conexiones básicas del grabador (continuación)

Español



### Conexión del cable de video

Esta conexión permite ver la reproducción de este grabador. Sólo necesita seleccionar una de las opciones que aparecen a continuación para la conexión de video.

#### Opción 1: Uso de la toma de video (CVBS)

- Utilice los cables de audio/video (conector amarillo) suministrados para conectar la toma **VIDEO (CVBS) - OUTPUT** del grabador a la entrada de video del televisor (o con la etiqueta A/V In, Video In o Composite).

#### Opción 2: uso de la toma de S-Video

- Utilice un cable de S-Video (no suministrado) para conectar la toma **S-VIDEO (Y/C) - OUTPUT** del grabador a la toma de entrada de S-Video (o con la etiqueta Y/C o S-VHS) del televisor.

#### Opción 3: Uso de la toma de video de componentes (calidad de imagen óptima)

- 1 Utilice los cables de video de componentes (rojo/azul/verde, no suministrados) para conectar las tomas **Y P<sub>B</sub> P<sub>R</sub> -OUTPUT** del grabador a las tomas de entrada de video de componentes del televisor (que pueden ser Y Pb/Cb Pr/Cr o YUV).

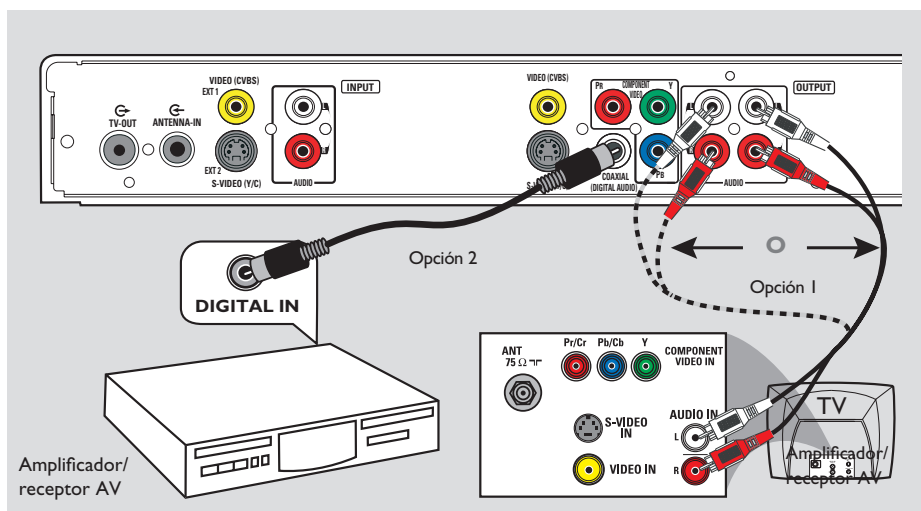
- 2 Si el televisor acepta señal de exploración progresiva, consulte la sección "Ajustes de GENERAL – Exploración progresiva" para obtener información sobre la configuración.

#### IMPORTANTE

Sólo es posible obtener calidad de video de exploración progresiva si se utilizan conexiones **Y P<sub>B</sub> P<sub>R</sub>**, y un televisor de exploración progresiva. Se recomienda encarecidamente que complete la instalación del grabador antes de activar la función de exploración progresiva.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

## Paso I: Conexiones básicas del grabador (continuación)



Español

### Conexión de los cables de audio

Esta conexión permite escuchar la reproducción de este grabador.

#### Opción 1: Uso de un cable de audio

Puede conectar el grabador de DVD a un sistema o receptor estéreo de dos canales para disfrutar de un sistema de sonido estéreo.

- Utilice los cables de audio suministrados (extremos rojo/blanco) para conectar las tomas **AUDIO OUTPUT** a uno de los siguientes dispositivos con las mismas tomas de entrada.
  - un sistema estéreo (por ejemplo, mini sistema o televisor)
  - un receptor con estéreo analógico de dos canales.

#### Opción 2: Uso de un cable coaxial

Puede conectar el grabador a un receptor o amplificador/receptor AV para disfrutar de sonido Surround multicanal.

- Utilice un cable coaxial (no proporcionado) para conectar la toma **COAXIAL (DIGITAL AUDIO)** a la entrada digital del amplificador/receptor AV con un decodificador de sonido multicanal.

Antes de empezar a utilizar el dispositivo, establezca el ajuste de salida de audio digital adecuado (consulte la sección "Ajustes de PLAYBACK (Reproducción) – Salida de audio digital").

Si el ajuste de AUDIO no coincide con la capacidad del amplificador, éste puede producir un sonido fuerte y distorsionado o ningún sonido.

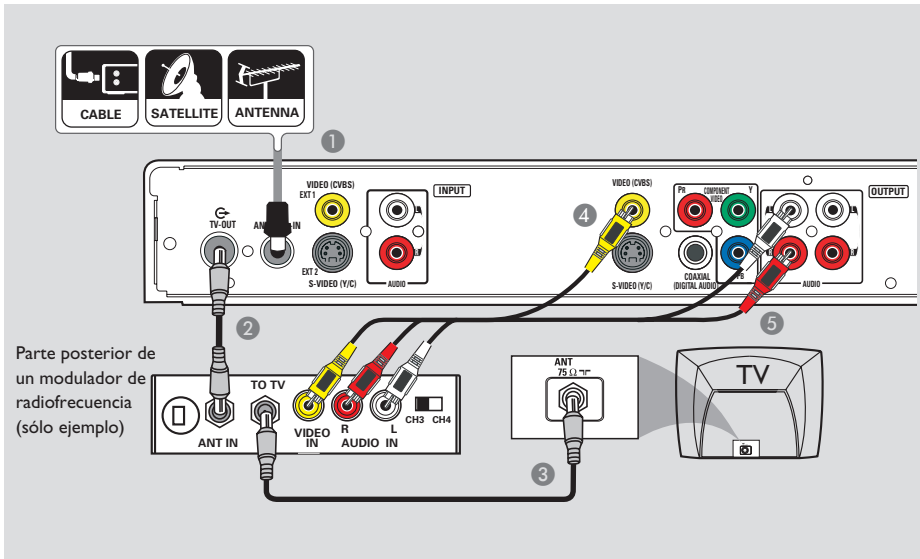
*Consejo útil:*

– No conecte las tomas de salida de audio del televisor a las tomas de AUDIO OUTPUT del grabador, ya que podrían causar ruidos no deseados.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

## Paso 2: Conexiones opcionales

Español



### El televisor sólo dispone de una entrada de antena

Utilice esta conexión sólo si el televisor dispone de una única toma de entrada de antena (o con la etiqueta 75 ohm o RF In) y no dispone de tomas de audio/video.

**Para este tipo de conexión necesita un modulator de radiofrecuencia para ver la reproducción del disco.**

- 1 Puede que disponga de una señal de antena o de televisión por cable (o de un receptor por cable o por satélite o vídeo) conectada a la toma de entrada de antena del televisor (VHF/UHF RF IN). Desconecte la toma del televisor y conéctela a la toma **ANTENNA-IN** del grabador.
- 2 Utilice el cable coaxial de RF suministrado para conectar la toma **TV-OUT** del grabador a la toma de entrada de antena del modulator de radiofrecuencia.

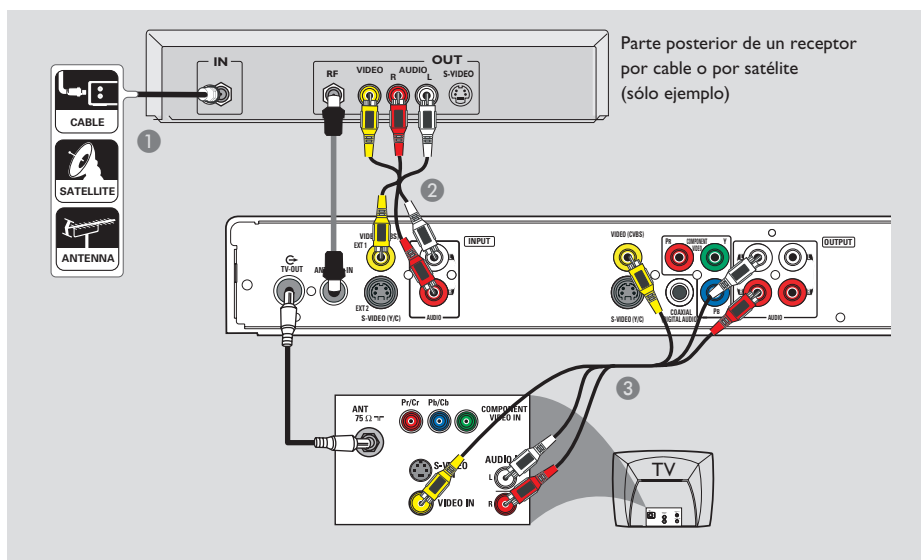
- 3 Utilice un cable coaxial RF (no suministrado) para conectar la toma TO TV del modulator de radiofrecuencia a la toma de entrada de antena del televisor.
- 4 Utilice los cables AV (extremos amarillos) suministrados para conectar la toma **VIDEO (CVBS) - OUTPUT** del grabador a la toma de entrada de vídeo (o con la etiqueta A/V In, Video In o Baseband) del modulator de radiofrecuencia.
- 5 Utilice los cables AV (extremos rojo/blanco) suministrados para conectar las tomas **AUDIO OUTPUT** del grabador a la toma de entrada de audio (o con la etiqueta AUDIO IN o LINE IN) del modulator de radiofrecuencia.

*Consejos útiles:*

- Si utiliza la toma TV para conectar el grabador al televisor, ajuste el televisor en el canal 3 ó 4. Si ha utilizado la conexión VIDEO/AUDIO OUTPUT, ajuste el televisor en el canal de vídeo apropiado.
- Consulte a su distribuidor de dispositivos electrónicos para obtener más información acerca de la disponibilidad y las funciones del modulator de radiofrecuencia.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciéndose de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

## Paso 2: Conexiones opcionales (continuación)



Español

### Conexión a un receptor por cable o por satélite

#### Opción 1

Si el receptor por cable o satélite tiene una sola toma de salida de antena (RF OUT o TO TV), consulte "Paso 1: Conexiones básicas del grabador – Conexión de los cables de antena" para obtener más información sobre la conexión completa al televisor.

#### Opción 2

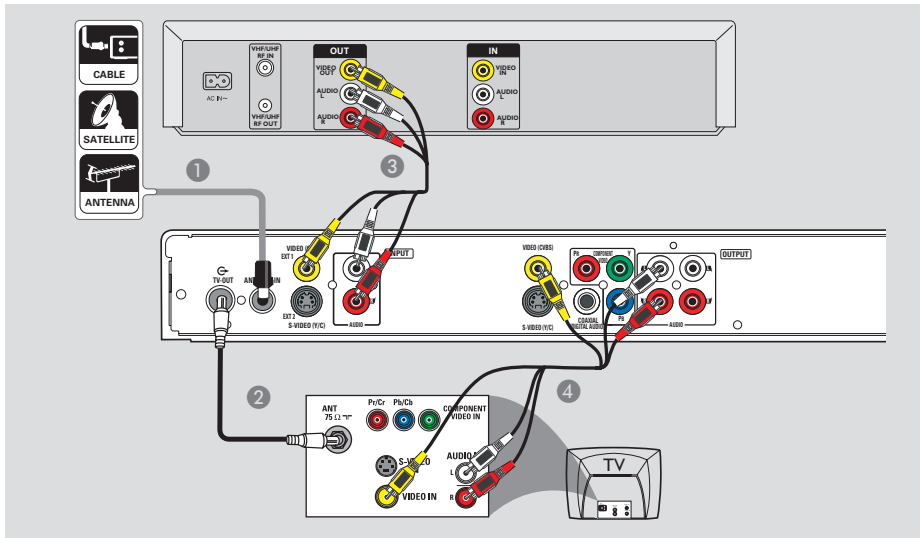
Si el receptor por satélite/cable dispone de conectores de salida de video/audio,

- 1 Mantenga la conexión de cable de señal de antena o televisión por cable a la toma de entrada de antena (RF IN) del receptor de televisión por cable o por satélite.
- 2 Utilice los cables de audio/video para conectar la toma **VIDEO (CVBS) EXT I / AUDIO INPUT** del grabador a las tomas de salida correspondientes de VIDEO/AUDIO del receptor por satélite o cable.
- 3 Utilice los cables de audio/video para conectar la toma **VIDEO (CVBS)/AUDIO OUTPUT** del grabador a las tomas de entrada VIDEO/AUDIO correspondientes del televisor.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.



## Paso 2: Conexiones opcionale (continuación)



Español

### Conexión a un vídeo o dispositivo similar

Esta conexión permite grabar de una cinta de vídeo al disco duro y permite utilizar el vídeo para la reproducción en el televisor si el grabador está apagado.

**Antes de empezar...**

**El nuevo grabador puede sustituir al vídeo para todas las grabaciones que necesite. Sólo debe desconectar todas las conexiones del vídeo.**

- 1 Conecte la señal de antena o televisión por cable a la toma **ANTENNA-IN** del grabador.
- 2 Utilice otro cable coaxial RF para conectar la toma **TV-OUT** del grabador a la toma de entrada de antena del televisor (VHF/UHF RF IN.)

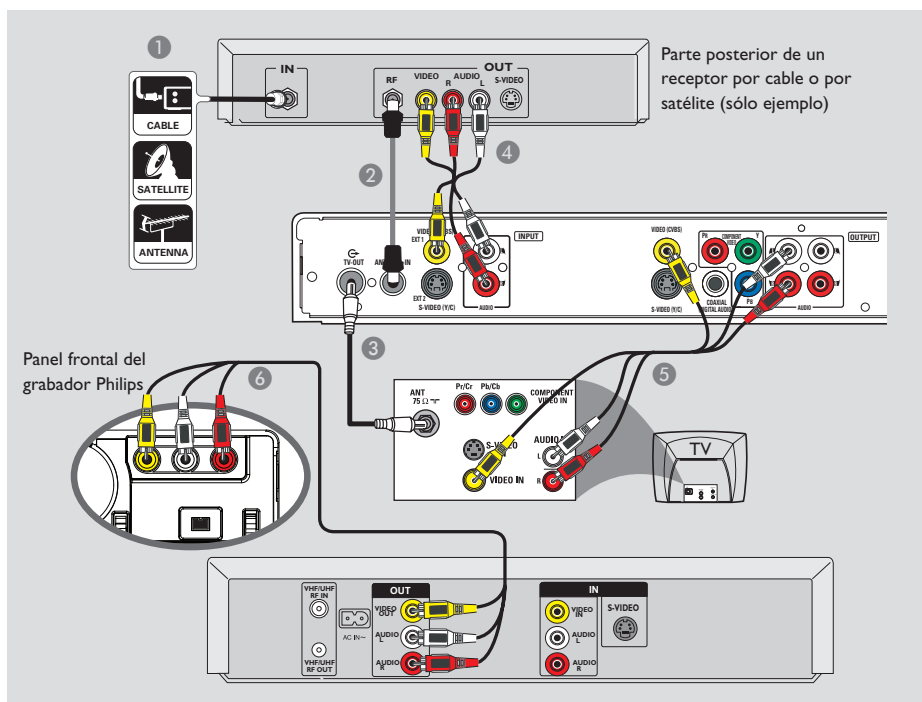
- 3 Utilice los cables de audio/vídeo para conectar la toma **VIDEO (CVBS) EXT I / AUDIO INPUT** del grabador a las tomas de salida correspondientes de VIDEO/AUDIO del receptor por satélite o cable.
- 4 Utilice los cables de audio/vídeo para conectar la toma **VIDEO (CVBS) / AUDIO OUTPUT** del grabador a las tomas de entrada VIDEO/AUDIO correspondientes del televisor.

*Consejos útiles:*

- La mayoría de las cintas de vídeo y de los discos DVD comerciales están protegidos contra copia, por lo que no se pueden grabar.
- Conecte el grabador de DVD directamente al televisor. Si tiene un vídeo u otro dispositivo intercalado, la calidad de imagen puede ser baja debido al sistema de protección contra copias que incorpora el grabador de DVD.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciése de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

## Paso 2: Conexiones opcionales (continuación)



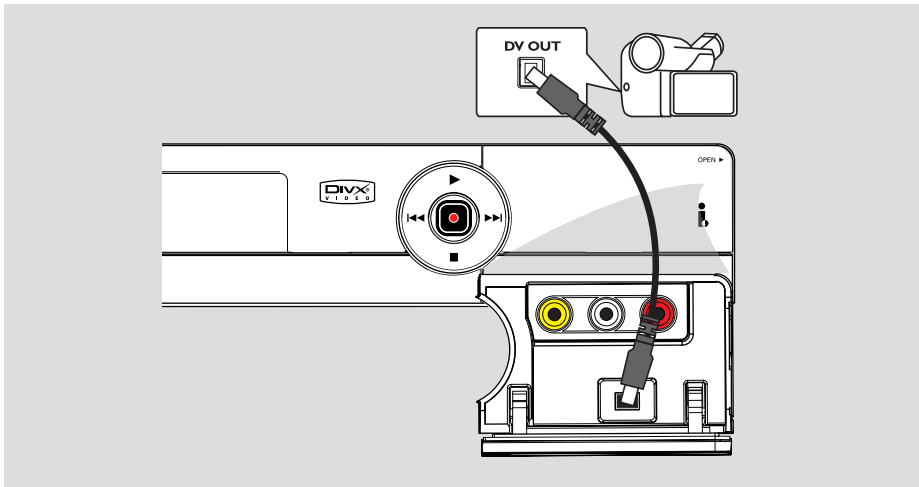
### Conexión a un vídeo o a un receptor por cable o por satélite

- 1 Conecte el cable de señal de antena o televisión por cable a la toma de entrada de antena (RF IN) del receptor de televisión por cable o por satélite.
- 2 Utilice el cable coaxial RF proporcionado para conectar la toma **ANTENNA-IN** del grabador a la toma RF OUT del receptor por cable o por satélite.
- 3 Utilice otro cable coaxial RF para conectar la toma **TV-OUT** del grabador a la toma de entrada de antena del televisor (VHF/UHF RF IN.)
- 4 Utilice los cables de audio/vídeo para conectar la toma **VIDEO (CVBS) EXT / AUDIO - INPUT** del grabador a las tomas de salida VIDEO/AUDIO correspondientes del receptor por cable o por satélite.
- 5 Utilice los cables de audio/vídeo para conectar la toma **VIDEO (CVBS) / AUDIO OUTPUT** del grabador a las tomas de entrada VIDEO/AUDIO correspondientes del televisor.
- 6 Utilice otro juego de cables de audio/vídeo para conectar las tomas **CAMI/L-AUDIO-R** del **panel frontal** del grabador a las tomas de salida VIDEO/AUDIO correspondientes del vídeo.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciúrese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

## Paso 2: Conexiones opcionale (continuación)

Español



### Conexión de una videocámara a las tomas frontales

Puede utilizar las tomas frontales para copiar las grabaciones de una videocámara. Estas tomas se encuentran detrás de la tapa, a la derecha. Proporcionan las conexiones adecuadas para una videocámara.

#### Opción 1: Uso de la toma DV IN

Utilice esta conexión si dispone de una videocámara digital o Digital 8. La toma DV cumple el estándar i.LINK. Proporciona la mejor calidad de imagen.

- Utilice un cable de 4 patillas i.LINK (no suministrado) para conectar la toma **DV IN** del grabador a la toma de salida **DV OUT** correspondiente de la videocámara.

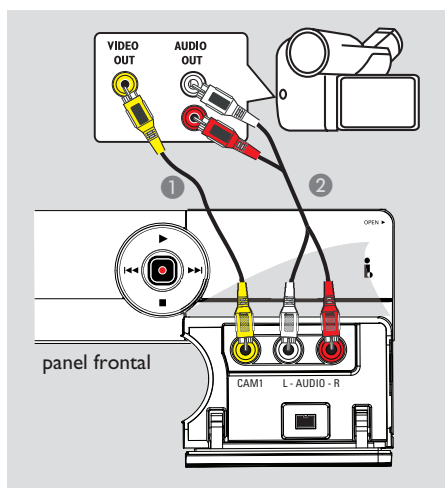
Antes de empezar a utilizar el dispositivo, pulse varias veces **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar 'DV' como canal de entrada. Para grabar, consulte "Grabación – Ajustes de RECORD (Grabación)".

#### Consejos útiles:

- La toma **DV IN** no se puede conectar a un ordenador.
- No es posible grabar desde el grabador a la videocámara a través de la toma **DV IN** del grabador.

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

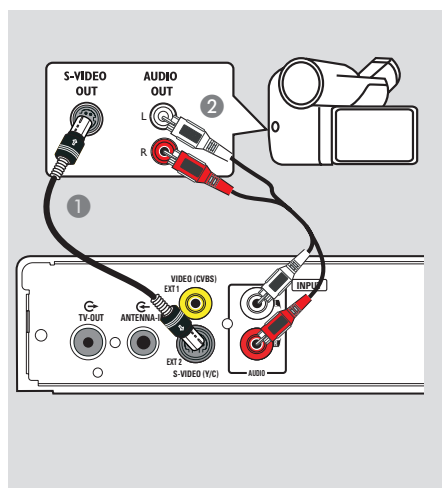
## Paso 2: Conexiones opcionale (continuación)



### Opción 2: Uso de la toma de entrada VIDEO

Utilice la conexión CAM1 si dispone de una videocámara con una sola salida de vídeo (vídeo compuesto, CVBS).

- 1 Utilice un cable de vídeo (conector amarillo: no suministrado). Conecte la toma **CAM1** del panel frontal del grabador al conector de salida de vídeo correspondiente de la videocámara.
- 2 Utilice un cable de audio (conectores rojo/blanco) para conectar las tomas **AUDIO L/R** del panel frontal del grabador a los conectores de salida de audio de la videocámara.



### Opción 3: Uso de la toma de entrada S-VIDEO

Utilice la conexión S-VIDEO si dispone de una videocámara Hi8 o S-VHS(C). Proporciona una buena calidad de imagen.

- 1 Utilice un cable de S-Video (no suministrado). Conecte la toma **S-VIDEO (Y/C) EXT2** del panel posterior del grabador a la toma de salida S-VHS correspondiente de la videocámara.
- 2 Utilice un cable de audio (conectores rojo/blanco) para conectar las tomas **AUDIO INPUT L/R** del grabador a los conectores de salida de audio de la videocámara.

Antes de empezar a utilizar el dispositivo, pulse **REC SOURCE** en el control remoto varias veces para seleccionar 'CAM1' como canal de entrada, según las conexiones. Para obtener más información, consulte "Grabación - Ajustes de RECORD (Grabación)".

**CONSEJOS:** Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

## Paso 3: Instalación y configuración


### Antes de empezar...

Cuando realice las conexiones y encienda el grabador por primera vez, se recomienda realizar algunos ajustes básicos.

Consulte en las siguientes páginas sobre cómo utilizar las funciones del menú de configuración del sistema para programar canales de televisión, el idioma del menú y los ajustes del reloj del sistema. Esto mejorará de forma considerable el rendimiento de este grabador.

Español

### Búsqueda del canal de visualización

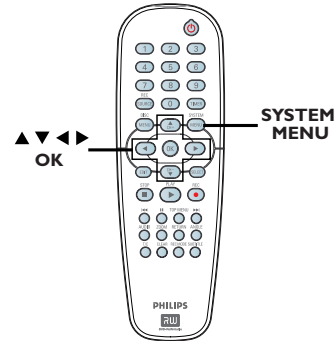
- 1 Pulse **STANDBY-ON**  para encender el grabador.
- 2 Encienda el televisor y ajústelo en el canal de entrada de vídeo correcto. Verá la pantalla con fondo azul del DVD.
  - Normalmente, este canal se encuentra entre los canales más bajos y más altos y es posible que tenga el nombre FRONT, A/V IN, VIDEO. Consulte el manual del televisor para obtener más información.
  - O bien, puede ir al canal 1 del televisor y, a continuación, pulsar el botón de disminución de canal varias veces hasta que vea el canal de entrada de vídeo.
  - O bien, es posible que el control remoto del televisor disponga de un botón o conmutador con el que se pueden elegir diferentes modos de vídeo.
  - O bien, ajuste el televisor en el canal 3 ó 4 si utiliza un modulador de radiofrecuencia.


### Ajustes de los programas de canales de televisión

Antes de que el grabador pueda empezar a grabar programas de canales de televisión, debe buscar automáticamente todos los canales de televisión disponibles y almacenarlos en el grabador.

**Nota:** Asegúrese de que ha realizado y activado correctamente todas las conexiones al grabador, al televisor y al receptor por satélite/cable (si los hubiera).

Los ajustes de sintonizador sólo se pueden cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.



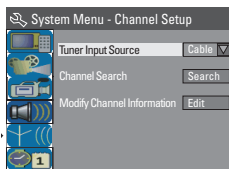
- 1 Pulse **SYSTEM MENU** en el control remoto.
  - Aparece el menú del sistema en el televisor.
- 2 Utilice las teclas  para resaltar **{ System Menu - Channel Setup }** (Menú sistema - Configuración de canal) y pulse **▶**.

**CONSEJOS:** Pulse **◀** para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

## Paso 3: instalación y configuración (continuación)

**Ajustes de CHANNEL SETUP** (Configuración de canal; las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

### Tuner Input Source (Fuente entrada sintonizador)



Establece la fuente de entrada del sintonizador del grabador.

- 1) Utilice los botones ▲▼ para resaltar { **Tuner Input Source** } (Fuente entrada sintonizador) y pulse u para acceder a las opciones:

- { **Cable** } – Seleccione esta opción si el grabador está conectado a través de un receptor por cable/por satélite.
- { **Air** } (Aire) – Seleccione esta opción si el grabador está conectado directamente a la toma de antena de la pared.

- 2) Pulse **OK** para confirmar la selección y pulse ◀ para volver a la pantalla anterior.

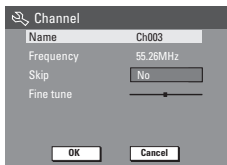
### Channel Search (Búsqueda de canales)

Esta opción busca automáticamente todos los canales de televisión local analógicos y los almacena en el grabador.

- 1) Utilice los botones ▲▼ para resaltar { **Channel Search - Search** } (Búsqueda de canales) - Search (Buscar) y pulse **OK** en el control remoto.

→ Comenzará la búsqueda automática de canales de televisión. Este proceso puede tardar varios minutos. Una vez finalizada, aparece en el televisor el número total de canales de televisión encontrados.

### Modify Channel Information (Modificar la información del canal)



Modifica los canales de televisión preestablecidos.

- 1) Utilice los botones ▲▼ para resaltar { **Modify Channel Information - Edit** } (Modificar la información del canal - Editar) y, a continuación, pulse ▶.

→ Se mostrarán las opciones de modificación de canales.

- 2) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una de las opciones y pulse ▶.

{ **Name** } (Nombre)– Utilice el **teclado numérico del 0 a 9** para introducir el canal de televisión y pulse **OK** para confirmar.

{ **Frequency** } (Frecuencia) – Ajusta la frecuencia del canal.  
– Utilice los botones tu para ajustar la frecuencia. Pulse **OK** en el control remoto para confirmar el ajuste.

{ **Skip** } (Saltar) – Establece el canal que desea omitir. Sólo se puede acceder a los canales omitidos mediante el botón del número correspondiente del control remoto.  
– Utilice los botones tu para seleccionar { **Yes** } (Si) si desea omitir este canal.

{ **Fine Tune** } (Sintonización fina)– Utilice esta opción para sintonizar con precisión el canal de televisión manualmente si la recepción es débil.  
– Utilice las teclas ▲▼ para ajustar la frecuencia.

- 3) Para confirmar los cambios, seleccione  y pulse **OK** en el control remoto para volver a la pantalla anterior.


## Paso 3: instalación y configuración (continuación)

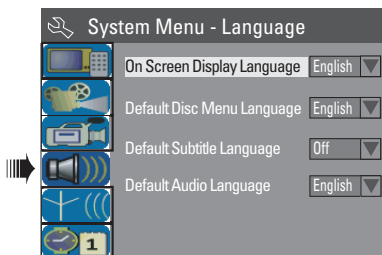
### Ajuste del idioma

Puede seleccionar el idioma para los subtítulos y el audio de la reproducción de DVD. Para algunos discos DVD, el idioma de los subtítulos y del audio sólo se puede cambiar a través del menú del disco DVD. Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, se utiliza el idioma de ajuste predeterminado del disco en su lugar.

El idioma del menú (visualización en pantalla) del sistema será el que establezca.

**Los ajustes de idioma sólo se pueden cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.**


- 1 Pulse **SYSTEM MENU**.  
→ Aparecerá el menú de configuración.
- 2 Utilice los botones ▲▼ para resaltar  { **System Menu - Language** } (Menú sistema - Idioma) y pulse ► para acceder al menú.

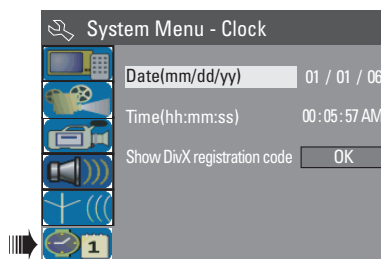


- 3 Utilice los botones ▲▼ para resaltar una de las opciones y pulse **OK**. Consulte la siguiente página para obtener más información.
- 4 Utilice los botones ▲▼ para resaltar el idioma deseado y pulse **OK** para confirmar.

### Ajuste de la fecha y la hora

Si el grabador de DVD no ajusta la fecha y la hora correctamente, realice los siguientes pasos para ajustar el reloj manualmente.

- 1 Pulse **SYSTEM MENU**.  
→ Aparecerá el menú de configuración.
- 2 Utilice los botones ▲▼ para resaltar  { **System Menu - Clock** } (Menú sistema - Reloj) y pulse ► para acceder al menú.



- 3 Utilice los botones ▲▼ para resaltar una de las opciones y pulse **OK** para acceder a las opciones. Consulte la siguiente página para obtener más información.
- Si el grabador no ha establecido la hora y la fecha correctamente, puede ajustar el reloj. Consulte la siguiente página para obtener más información.
- 4 Cuando haya finalizado, pulse ◀ para volver al menú anterior.

**CONSEJOS:** Pulse ◀ para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

## Paso 3: instalación y configuración (continuación)

### Ajustes de LANGUAGE (Idioma)

**On Screen Display Language** (Idioma de menú en pantalla)

Seleccione el idioma de menú para la presentación en pantalla de este grabador.

**Default Disc Menu Language** (Idioma menú de disco predeterminado)

Seleccione el idioma que desee para el menú de disco.

**Default Disc Menu Language** (Idioma menú de disco predeterminado)

Seleccione el idioma de subtítulos que desee.

**Default Audio Language** (Idioma de audio predeterminado)

Seleccione el idioma de la reproducción que desee.

Español

### Ajustes de CLOCK (Reloj)

**Date (mm/dd/yy)**  
[Fecha (mm/dd/aa)]

Utilice los botones ▲▼ para cambiar el número y los botones ◀▶ para seleccionar diferentes campos de entrada. Pulse **OK** para confirmar.  
O bien, introduzca los números con el teclado numérico 0-9 del control remoto.

{ **Time (hh:mm:ss)**

Utilice los botones ▲▼ para cambiar el número y los botones ◀▶ para seleccionar diferentes campos de entrada. Pulse **OK** para confirmar.  
O bien, introduzca los números con el teclado numérico 0-9 del control remoto.

La instalación básica ha finalizado. El grabador está preparado para su uso.



# Grabación

## Discos para grabaciones

Se pueden utilizar diversos formatos de discos DVD grabables con este grabador de DVD:



### DVD±RW

– Los discos regrabables se pueden utilizar para realizar varias grabaciones una vez que los datos existentes se han borrado.



### DVD±R

– Los discos sólo se pueden utilizar para una única grabación. Cada nueva grabación se añade siempre al final de todas las grabaciones anteriores, dado que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.

– La edición de discos DVD±R, se puede realizar siempre que no se hayan finalizado. También es posible crear marcadores de capítulo adicionales.

– Para reproducir un DVD±R en otro reproductor de DVD, debe estar finalizado. (Consulte “Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD”). Cuando haya finalizado el DVD±R, no podrá añadir más datos al mismo.

## Tipos de disco y velocidades de grabación compatibles

| Discos | Velocidades de grabación |
|--------|--------------------------|
| DVD+R  | 1x - 16x                 |
| DVD+RW | 2.4x - 4x                |
| DVD-R  | 1x - 16x                 |
| DVD-RW | 2x - 4x                  |


## IMPORTANTE

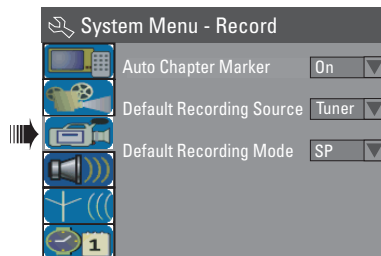
### Imágenes no grabables

Si los programas de televisión, películas, cintas de vídeo, discos u otros materiales están protegidos por leyes de derechos de autor, no se podrán grabar en este grabador.

## Ajustes de grabación

La grabación predeterminada de fábrica permite establecer marcadores de capítulo automáticos, la grabación de fuente de entrada preferida y el modo de grabación. Cualquier cambio realizado con el control remoto se aplica a los ajustes de grabación actuales y la grabación predeterminada de fábrica permanece para la siguiente grabación.

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU** en el control remoto.  
→ Aparece el menú del sistema en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar  { **System Menu - Record** } (Menú sistema - Grabar) y pulse ► para confirmar.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ajuste que desee modificar y pulse **OK** para confirmarlo.  
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
- 4 Para salir, pulse **SYSTEM-MENU**.

**CONSEJOS:** Pulse ◀ para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

## Grabación (continuación)

**Ajustes de RECORD** (Grabación; las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

### **Auto Chapter Markers** (Marcador de capítulo automático)

Inserta marcadores de capítulo dentro de un título automáticamente durante la grabación. De este modo podrá acceder a puntos concretos del disco grabado del mismo modo que selecciona capítulos en otro DVD.

- 1) Utilice los botones **pq** para seleccionar una de las siguientes opciones:
  - { **Off** } (Desactivado) – Desactiva esta función.
  - { **On** } (Activado) – Se inserta automáticamente un marcador de capítulo durante la grabación. El intervalo depende del modo de grabación seleccionado.

### **Default Recording Source** (Fuente de grabación predeterminada)

- 2) Cuando termine, pulse **OK** para confirmar la selección.

Defina la fuente de grabación deseada.

**Nota:** para cambiar la fuente de grabación actual sin cambiar el ajuste predeterminado, puede pulsar el botón **REC SOURCE** en el control remoto.

- 1) Utilice los botones **▲▼** para seleccionar una de las siguientes opciones:
  - { **Tuner** } (Sintonizador) – Fuente de entrada de programas de televisión.
  - { **CAMI** } – Fuente de entrada del dispositivo conectado a las tomas CAM1 y AUDIO L/R del panel frontal.
  - { **EXT 1** } – Fuente de entrada del dispositivo conectado a las tomas VIDEO (CVBS) EXT1 y AUDIO L/R del panel posterior.
  - { **EXT 2** } – Fuente de entrada del dispositivo conectado a las tomas S-VIDEO (Y/C) EXT2 y AUDIO L/R del panel posterior.
  - { **DV** } – Fuente de entrada del dispositivo conectada a la toma DV IN del panel frontal.
- 2) Pulse **OK** para confirmar la selección.

## Grabación (continuación)

### Ajustes de RECORD

#### Default Recording

**Mode** (Modo de grabación predeterminado)

El modo de grabación define la calidad de imagen de las grabaciones y el tiempo máximo de grabación de un disco.

También puede acceder a esta función por medio del botón **REC MODE** del control remoto.

- 1) Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar uno de los siguientes modos de grabación.

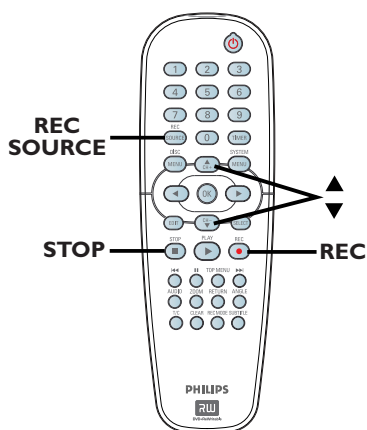
| Record Mode | Calidad de image                     | Tiempo máximo de grabación por disco |
|-------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| HQ          | Alta calidad                         | 1 hora                               |
| SP          | Calidad DVD, reproducción estándar   | 2 horas                              |
| EP          | Calidad VHS, reproducción extendida  | 4 horas                              |
| SLP         | Calidad VHS, reproducción superlarga | 6 horas                              |

- 2) Pulse **OK** para confirmar la selección.

## Grabación (continuación)

### Grabación manual

Utilice esta función para comenzar inmediatamente la grabación (por ejemplo, para grabar un programa de televisión que ya haya empezado).



- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Introduzca un DVD±R/±RW en la bandeja de discos.
- 3 Pulse **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar { **Tuner** } (Sintonizador) y, a continuación, utilice las claves ▲▼ para seleccionar el canal de televisión que desea grabar.
- Para grabar desde un dispositivo externo, pulse **REC SOURCE** varias veces para seleccionar el canal de entrada correcto que coincida con la toma conectada al grabador de DVD.

#### { CAM1 }

Fuente de entrada del dispositivo conectado a las tomas CAM1 y AUDIO L/R del panel frontal.

#### { DV }

Fuente de entrada del dispositivo conectada a la toma DV IN del panel frontal.

#### { EXT 1 }

Fuente de entrada del dispositivo conectado a las tomas VIDEO (CVBS) EXT1 y AUDIO L/R del panel posterior.

#### { EXT 2 }

Fuente de entrada del dispositivo conectado a las tomas S-VIDEO (Y/C) EXT2 y AUDIO L/R del panel posterior.

- 4 Pulse **REC** ● para iniciar la grabación.  
→ La grabación comenzará automáticamente después de la última grabación del DVD±R/±RW.
- 5 Para detener la grabación, pulse **STOP** ■.

#### Pausa de la grabación

- 1 Durante la grabación, pulse **PAUSE II** .  
→ Puede utilizar esta función para evitar la grabación de anuncios.
- 2 Para reanudar la grabación, pulse **REC** ●.

### Grabación de un solo toque: apagado automático

- 1 Siga los pasos 1~3 de "Grabación manual".
- 2 Pulse **REC** ● varias veces para alternar entre las opciones de grabación OTR de 30, 60 ó 90 minutos.  
→ El grabador detendrá la grabación a la hora señalada y se apagará automáticamente.
- Pulse **STOP** ■ si desea detener la grabación.

**CONSEJOS:** Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores.

## Grabación (continuación)

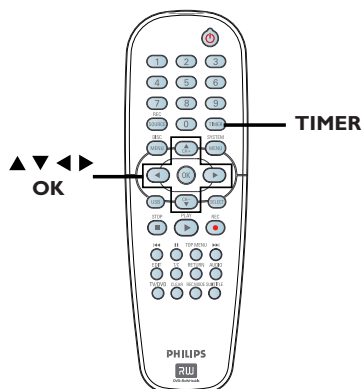
### Acerca de la grabación con temporizador

Utilice la función de grabación con temporizador para iniciar y detener automáticamente una grabación en un momento posterior. El grabador de DVD sintoniza el canal del programa seleccionado e inicia la grabación a la hora indicada.

Este grabador de DVD permite programar hasta **20 grabaciones**.

Para realizar una grabación programada, debe ajustar lo siguiente en el grabador de DVD:

- La fecha en la que desea realizar la grabación.
- La fuente de entrada del grabador.
- La hora de inicio y de finalización de la grabación.
- El modo de grabación, consulte "Ajustes de RECORD (Grabación) – Modo de grabación predeterminado".



### Grabación con temporizador (manual)

- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Pulse **TIMER** en el control remoto.  
→ Aparece la lista programada del temporizador.

|   | Source | RecMode | Date | Start | End |
|---|--------|---------|------|-------|-----|
| 1 |        |         |      |       |     |
| 2 |        |         |      |       |     |
| 3 |        |         |      |       |     |
| 4 |        |         |      |       |     |
| 5 |        |         |      |       |     |
| 6 |        |         |      |       |     |

- 3 Pulse **OK** en el control remoto.  
→ Aparece el menú VCR Plus+® System.

Enter the PlusCode programming number for the show you wish to record or press CANCEL for manual timer recording. To go back to timer schedule, press [RETURN].

**Confirm** **Cancel**

- 4 Seleccione **CANCEL** en el menú y pulse **OK**.  
→ Aparece el menú del editor del temporizador.

|          |              |
|----------|--------------|
| Source   | Ch003        |
| Rec Mode | SP           |
| Mode     | Once         |
| Date     | 01 / 31 / 06 |
| Start    | 10 : 33 PM   |
| End      | 11 : 03 PM   |

**OK** **Cancel**

- 5 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar una entrada en el menú y pulse ► para acceder a las opciones.

**CONSEJOS:** Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores.

## Grabación (continuación)

{ **Source** } (Origen)

– Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la fuente de entrada del grabador.

{ **Rec Mode** } (Modo grab)

– Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la opción. (Consulte “Ajustes de grabación: Modo de grabación”)

{ **Mode** } (Modo)

– Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar grabaciones { **Once** } (Una vez), { **Daily** } (Todos días), { **Weekly** } (Todas las semanas), { **Mon-Fri** } (Lun-Vie, lunes a viernes), { **Mon-Sat** } (Lun-Sáb, lunes a sábado) o { **Weekend** } (Fin de semana, sábado y domingo).

{ **Date** } (Fecha)

– Utilice las teclas ▲▼ del teclado

**numérico 0-9** para introducir la fecha de la grabación.

{ **Start** } (Iniciar)

– Utilice las teclas ▲▼ del teclado

**numérico 0-9** para introducir la hora de inicio de la grabación.

{ **End** } (Fin)

– Utilice las teclas ▲▼ del teclado

**numérico 0-9** para introducir la hora de finalización de la grabación.

- 6 Seleccione **OK** en el menú y pulse **OK**.  
→ El sistema almacena la entrada y vuelve a la pantalla de programación del temporizador.
- Para cancelar la programación del temporizador, seleccione **CANCEL** en el menú y pulse **OK**.
- 7 Pulse **TIMER** para salir del menú.
- 8 Introduzca un DVD±R/±RW en la bandeja de discos.

- 9 Pulse **STANDBY-ON** para apagar el grabador de DVD.  
→ Si el grabador de DVD no está en modo de espera, aparece un mensaje tres minutos antes de que comience la grabación.  
→ El icono del temporizador (“**TIMER**”) se enciende en el panel de visualización si se ha ajustado una grabación programada.

*Consejo útil:*

– Ajuste la hora de inicio de la grabación programada un minuto antes de la hora de inicio del programa. De esta forma es más seguro que el programa se grabe por completo, ya que el disco necesita unos 30 segundos de preparación para la grabación.

### Establecer una grabación con temporizador desde un receptor por cable o por satélite externo

Si hay un receptor por satélite/cable conectado al grabador mediante la toma S-VIDEO (Y/C) EXT2 o VIDEO (CVBS) siga los pasos que se describen a continuación para programar las grabaciones.

- 1 Seleccione en el receptor por satélite/cable el canal que desea grabar.
- 2 Proporcione la información necesaria para programar la grabación. Siga los pasos 1-9 de “Grabación con temporizador (manual)”.

{ **Source** } (Origen)

– Utilice los botones pq para seleccionar

{ **EXT 2** } o { **EXT 1** } como canal de entrada y pulse **OK** para confirmar.

- 3 Deje encendido el receptor por satélite/cable para la grabación.

**CONSEJOS:** Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores.

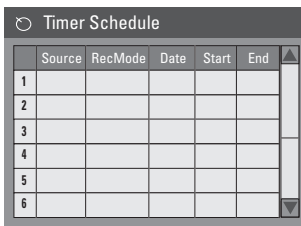
# Grabación (continuación)

## Grabación con temporizador (sistema VCR Plus+®)

Éste es un sistema de programación sencillo para grabadores de DVD. Para utilizarlo, introduzca el número de programación PlusCode asociado con el programa de televisión. Puede encontrar este número en su guía de programación habitual.

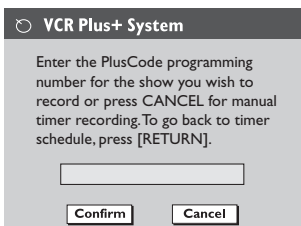
Este número contiene toda la información que el grabador de DVD necesita para ajustar la programación.

- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Pulse **TIMER** en el control remoto.  
→ Aparece la lista programada del temporizador.



|   | Source | RecMode | Date | Start | End |
|---|--------|---------|------|-------|-----|
| 1 |        |         |      |       |     |
| 2 |        |         |      |       |     |
| 3 |        |         |      |       |     |
| 4 |        |         |      |       |     |
| 5 |        |         |      |       |     |
| 6 |        |         |      |       |     |

- 3 Pulse **OK** para confirmar.  
→ O pulse la tecla **▼** para ir a la siguiente ranura disponible y pulse **OK**.  
→ Aparece el menú VCR Plus+® System.



VCR Plus+ System

Enter the PlusCode programming number for the show you wish to record or press CANCEL for manual timer recording. To go back to timer schedule, press [RETURN].

Confirm Cancel

- 4 Utilice el **teclado numérico (0-9)** para introducir el número de programación PlusCode del programa que desea grabar (por ejemplo, si es 5-312-4 ó 5,312 4, introduzca '53124').

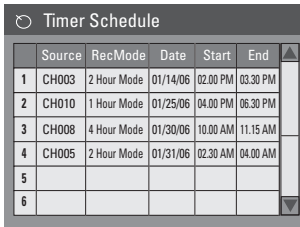
- Para eliminar el número de programación VCR Plus+® Code pulse **CLEAR** en el control remoto.
- Para cancelar la programación VCR Plus+®, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar **CANCEL** en el menú y pulse **OK**.
- 5 Para confirmar la entrada, seleccione **CONFIRM** en el menú y pulse **OK**.  
→ El sistema almacena la entrada del temporizador y vuelve al menú del editor de temporizador.
- Si el número del canal de televisión no se ha asignado al número PlusCode, debe introducir manualmente el número de canal asignado al código VCR Plus+®. Siga las instrucciones del televisor.
- 6 Pulse **TIMER** para salir del menú.
- 7 Introduzca un DVD±R/±RW en la bandeja de discos.
- 8 Pulse **STANDBY-ON** para apagar el grabador de DVD.  
→ Si el grabador de DVD no está en modo de espera, aparece un mensaje tres minutos antes de que comience la grabación.  
→ El icono del temporizador (**TIMER**) se enciende en el panel de visualización si se ha ajustado una grabación programada.

**CONSEJOS:** Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores.

## Grabación (continuación)

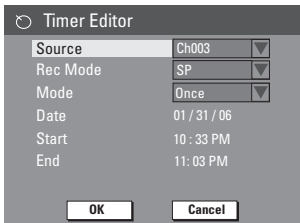
### Cambio o eliminación de una grabación programada

- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Pulse **TIMER** en el control remoto.  
→ Aparece la lista programada del temporizador.



|   | Source | RecMode     | Date     | Start    | End      |
|---|--------|-------------|----------|----------|----------|
| 1 | CH003  | 2 Hour Mode | 01/14/06 | 02:00 PM | 03:30 PM |
| 2 | CH010  | 1 Hour Mode | 01/25/06 | 04:00 PM | 06:30 PM |
| 3 | CH008  | 4 Hour Mode | 01/30/06 | 10:00 AM | 11:15 AM |
| 4 | CH005  | 2 Hour Mode | 01/31/06 | 02:30 AM | 04:00 AM |
| 5 |        |             |          |          |          |
| 6 |        |             |          |          |          |

- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la grabación programada que desea cambiar.
- 4 Para eliminar las entradas del temporizador, pulse **CLEAR** en el control remoto.
- 5 Para cambiar la programación del temporizador, pulse **OK** para acceder al menú del editor del temporizador de la grabación programada.



|          |              |
|----------|--------------|
| Source   | Ch003        |
| Rec Mode | SP           |
| Mode     | Once         |
| Date     | 01 / 31 / 06 |
| Start    | 10 : 33 PM   |
| End      | 11 : 03 PM   |

OK Cancel

- 6 Seleccione el campo de entrada y realice los cambios pertinentes.
- 7 Una vez realizados los cambios, seleccione **OK** en el menú y, a continuación, pulse **OK** para guardarlos.
- 8 Pulse **TIMER** para salir del menú.

### Visualización de otro canal de televisión durante la grabación

Puede ver otro canal de televisión mientras la grabación está en curso; utilice el control remoto del televisor para cambiar los canales.

*Consejo útil:*

– Recuerde volver a cambiar el televisor al canal de entrada de vídeo, si desea ver el canal de televisión a través del grabador de DVD o si desea reproducir el disco grabado.

**CONSEJOS:** Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores.



# Edición o finalización de una grabación

## Acerca de la edición de discos

Este grabador de DVD ofrece diferentes opciones de edición de disco para los diferentes tipos de discos. Puede cambiar el contenido y los ajustes de un disco DVD±R/±RW grabado en el menú de edición de disco. Puede que los contenidos editados no estén disponibles cuando utilice el disco en otro reproductor de DVD.

Las opciones en pantalla del menú de edición de disco varían según el tipo de disco.

### { Play } (Reproducir)

Comienza a reproducir el disco desde el principio.

### { Rename Disc } (Cambiar nombre disco)

Cambia el nombre del disco.

### { Erase Disc } (Borrar disco) - Sólo discos DVD±RW

Borra todo el material grabado en el disco.

### { Record New Title } (Grabar título nuevo)

Comienza a grabar a partir del último título vacío del disco.

### { Overwrite Disc } (Sobrescribir disco)

- Sólo discos DVD±RW

Comienza una grabación desde el principio del disco; se sobrescribe todo el contenido grabado.

### { Make Compatible } (Hacer compatible)

- Sólo discos DVD±RW

Para garantizar que los cambios de edición permanezcan al reproducir el disco en otro reproductor de DVD (p. ej., seguir manteniendo ocultos los capítulos elegidos).

### { Lock/Unlock Disc } (Bloquear/Desbloquear disco) - Sólo discos DVD±RW

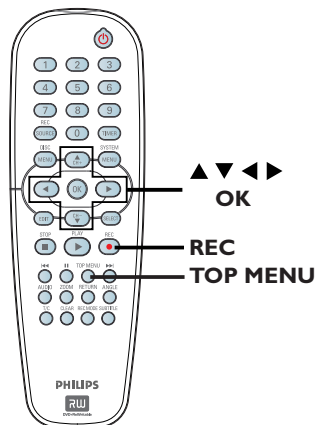
Bloquea o desbloquea un disco para evitar que se borre accidentalmente o que se realicen cambios.

### { Finalize Disc } (Finalizar disco)

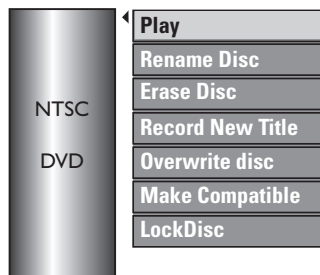
- Sólo discos DVD±R

Finaliza el disco para permitir su reproducción en otros reproductores de DVD. No se permiten posteriores grabaciones ni ediciones del disco. No es posible anular la finalización del disco.

## Acceso al menú de edición de disco



- 1 Introduzca un DVD±R/±RW grabado en el reproductor de DVD.  
→ Aparece la pantalla de imagen de índice en el televisor.
- 2 Pulse **TOP MENU** en el control remoto.  
→ Aparece el menú de edición de disco. Las opciones de edición disponibles son distintas para discos DVD±R y DVD±RW.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las opciones y **OK** para seleccionarlas.  
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes paginas.
- 4 Para salir, pulse **TOP MENU** para volver a la pantalla de imagen de índice del disco.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir del menú.

## Edición o finalización de una grabación (continuación)

### Cambio del nombre de discos

El nombre original del disco lo genera automáticamente el grabador de DVD. Para cambiar el nombre del disco siga estos pasos:

- 1 Pulse **TOP MENU**, a continuación, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Rename Disc** } (Cambiar nombre disco) y pulse **OK**.  
→ Aparece la pantalla del teclado.
- 2 Utilice las teclas **◀▶▲▼** para resaltar un carácter en el teclado y pulse **OK** para seleccionarlo.  
→ Se pueden introducir 9 caracteres como máximo.
- Puede utilizar las siguientes teclas de la pantalla del teclado para editar el texto introducido.

- : para eliminar un carácter a la izquierda del cursor.
- : para borrar el carácter sobre el que se encuentra el cursor.
- : para introducir un espacio entre caracteres.
- : para alternar entre mayúsculas y minúsculas.
- : para borrar el campo de entrada completamente.

- 3 Para confirmar la entrada, seleccione  en el teclado y pulse **OK**.  
→ Se actualiza el panel de información.
- Para cancelar los cambios, seleccione  en el teclado y pulse **OK**.

### Borrado de discos (DVD±RW)

Esta opción borra el contenido del DVD±RW, incluso la información que no se grabó con este grabador de DVD. Una vez borrado el contenido, se puede utilizar el disco para grabar.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Erase Disc** } (Borrar disco) y pulse **OK**.  
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione  en el menú para continuar o  para cancelar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

### Grabación de títulos nuevos

Esta función permite comenzar una nueva grabación en el espacio restante disponible en el DVD±R/±RW.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Record New Title** } (Grabar título nuevo) y pulsar **OK**.
- 2 Seleccione la fuente desde la que desea grabar y pulse **REC ●** para comenzar la grabación.

### Sobrescritura de discos (DVD±RW)

Esta función permite comenzar una nueva grabación desde el principio de un DVD±RW, independientemente del contenido del disco.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Overwrite disc** } (Sobrescribir disco) y pulse **OK**.
- 2 Seleccione la fuente desde la que desea grabar y pulse **REC ●** para comenzar la grabación.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir del menú.

## Edición o finalización de una grabación (continuación)

### Hacer compatible (sólo discos DVD±RW)

Es posible que el DVD±RW editado muestre los títulos originales o escenas ocultas al reproducirlo en otros reproductores de DVD. Esta función garantiza que los cambios de edición del DVD±RW se mantienen al reproducirlo en otros reproductores.

- Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Make Compatible** } (Hacer compatible) y pulse **OK** para confirmar.

*Consejo útil:*

– Si la opción { *Compatible* } no está disponible, significa que el disco ya es compatible.

### Bloqueo/Desbloqueo de disco (sólo discos DVD±RW)

Puede seleccionar la protección de DVD±RW grabados para evitar pérdidas accidentales de grabaciones.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Lock Disc** } (Bloquear disco) y pulse **OK**.  
→ El disco sólo está bloqueado para este grabador de DVD.  
→ Cuando el disco está bloqueado, la opción en el menú de edición del disco cambia a { **Unlock Disc** } (Desbloquear disco)
- 2 Si desea sobrescribir o editar el título protegido, seleccione { **Unlock Disc** } (Desbloquear disco).

### Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD

Debe finalizar un disco DVD±R para poder reproducirlo en otro reproductor de DVD. De lo contrario, el disco DVD±R sólo se podrá reproducir en este grabador de DVD.

**Cuando se finaliza un disco DVD±R, no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en el disco. Asegúrese de que ha completado todas las grabaciones y ediciones antes de finalizar el disco.**

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Finalize Disc** } (Finalizar disco) y pulse **OK**.  
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione  **YES** en el menú y pulse **OK** para iniciar el proceso.  
→ La finalización puede durar unos minutos. No intente abrir la bandeja de discos ni apagar el reproductor, ya que podría ocasionar que el disco quede inservible.
- 3 Seleccione  **NO** para cancelar.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir del menú.

## Edición o finalización de una grabación (continuación)

### Acerca de la edición de títulos

Puede cambiar la información independiente del título o borrar un título (grabación) de un disco DVD±R/±RW grabado. No se puede editar de nuevo un disco DVD±R finalizado.

Las opciones en pantalla del menú de edición de títulos pueden variar según el tipo de disco.

{ **Play Title** } (Reproducir título)  
Comienza a reproducir una grabación.

{ **Edit Title** } (Editar título)  
Accede al menú de edición de vídeo.

{ **Rename Title** } (Cambiar nombre título)  
Cambia el nombre de la grabación.

{ **Erase Title** } (Borrar título)  
Sólo discos DVD±RW  
Borra el título (grabación).

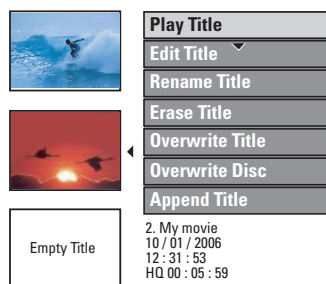
{ **Overwrite Title** } (Sobrescribir título) -  
Sólo discos DVD±RW  
Inicia una nueva grabación y sobrescribe el título existente (grabación).

{ **Overwrite Disc** } (Sobrescribir disco)  
Sólo discos DVD±RW  
Sobrescribe a partir de un título existente seleccionado hasta el final del disco.

{ **Append Title** } (Anexar título)  
Inserta una grabación nueva en la última grabación existente.

### Acceso al menú de edición de título

- 1 Introduzca un DVD±R/±RW grabado en el reproductor de DVD.  
→ Aparece la pantalla de imagen de índice en el televisor.
- Durante la reproducción, puede pulsar **DISC MENU** para ver el menú de contenidos del disco.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar un título (grabación) y pulse ►.  
→ Aparece el menú de edición de títulos.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las diferentes opciones y **OK** para seleccionarlas.  
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
- 4 Para salir pulse ◀.

### Edición de vídeo

Esta función permite acceder al menú de edición de vídeo. Consulte el capítulo "Edición o finalización de una grabación – Acerca de la edición de vídeo" para obtener más información.

- En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Edit Title** } (Editar título) y pulse **OK**.  
→ Aparece el menú de edición de vídeo.  
→ El grabador de DVD reproduce el título seleccionado.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir del menú.

## Edición o finalización de una grabación (continuación)

### Cambio del nombre de un título

El nombre original del título lo genera automáticamente el grabador de DVD. Para cambiar el nombre de un título siga estos pasos:

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Rename Title** } (Cambiar nombre título) y pulse **OK**.  
→ Aparece la pantalla del teclado.
- 2 Utilice las teclas ◀▶▲▼ para resaltar un carácter y pulse **OK** para seleccionarlo.  
→ Se pueden introducir 9 caracteres como máximo.
- Puede utilizar las siguientes teclas de la pantalla del teclado para editar el texto introducido.

- : para eliminar un carácter a la izquierda del cursor.
- : para borrar el carácter sobre el que se encuentra el cursor.
- : para introducir un espacio entre caracteres.
- : para alternar entre mayúsculas y minúsculas.
- : para borrar el campo de entrada completamente.

- 3 Para confirmar la entrada, seleccione  en el teclado y pulse **OK**.  
→ Se actualiza el panel de información.
- Para cancelar los cambios, seleccione  en el teclado y pulse **OK**.

### Borrado de títulos (sólo discos DVD±RW)

Puede suprimir un determinado título (grabación) del disco.

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Erase Title** } (Borrar título) y pulse **OK**.  
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione  en el menú para continuar o  para cancelar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

### Sobrescritura de título (sólo discos DVD±RW)

Esta función permite grabar un nuevo título en el DVD±RW desde el principio del título actual. Esto no afectará a los otros títulos.

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Overwrite Title** } (Sobrescribir título) y pulse **OK**.
- 2 Seleccione la fuente desde la que desea grabar y pulse **REC ●** para comenzar la grabación.

### Sobrescritura a partir del título seleccionado

Puede seleccionar que se eliminen sólo las grabaciones a partir del título seleccionado hasta el final del disco.

- En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Overwrite Disc** } (Sobrescribir disco) y pulse **OK** para borrar.

### Grabación de anexos

Esta función permite grabar anexos a la última grabación existente.

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Append Title** } (Anexar título) y pulse **OK**.
- 2 Pulse **REC SOURCE** para seleccionar el canal de entrada para la anexión.
- 3 Pulse **REC ●** para iniciar la grabación de anexos.  
**Advertencia** Una vez comenzada la grabación, se sobrescribe cualquier otra grabación anterior que se encuentre a partir del punto donde se inicia la reproducción.
- 4 Para detener la grabación de anexos, pulse **STOP ■**.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir del menú.

## Edición o finalización de una grabación (continuación)

### Acerca de la edición de vídeo

Cuando se ha realizado una grabación, este grabador de DVD permite editar el contenido de vídeo. Puede añadir/suprimir marcadores de capítulo, ocultar escenas no deseadas, cambiar la imagen en la pantalla de imagen de índice y dividir un título (grabación) en dos.

Cuando reproduce una grabación en el modo de edición de vídeo, se reproducen todas las grabaciones, incluso las escenas ocultas.

Las funciones de edición disponibles en el menú de edición de disco son:

#### { Title } (Título)

Selecciona un título (grabación) para reproducirlo.

#### { Chapter } (Capítulo)

Selecciona un capítulo del título seleccionado.

#### { Chapter Marker } (Marcador de capítulo)

Inserta un marcador de capítulo en la grabación o borra un marcador de capítulo para combinar dos capítulos.

#### { Hide Chapter } (Ocultar capítulo)

Ocultar las escenas no deseadas de la grabación.

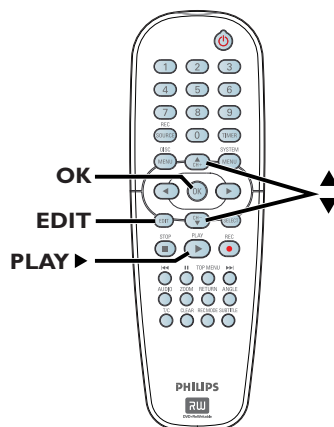
#### { Index Picture } (Imagen de índice)

Selecciona una escena de la grabación como pantalla de imagen de índice.

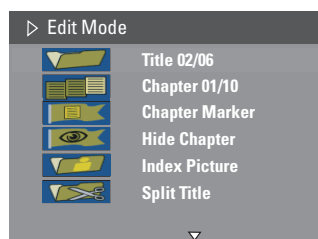
#### { Split Title } (Dividir título) - Sólo discos DVD±RW

Divide la grabación en dos con títulos diferentes.

### Acceso al menú de edición de vídeo



- 1 Introduzca un disco DVD±RW grabado o un disco DVD±R sin finalizar.  
→ Aparece la pantalla de imagen de índice en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título (grabación).
- 3 Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- 4 Pulse **EDIT** en el control remoto.  
→ Aparece el menú de edición de vídeo.




- 5 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las diferentes opciones y **OK** para seleccionarlas.  
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
- 6 Para salir, pulse **EDIT**.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.

## Edición o finalización de una grabación (continuación)


### Selección de un título

Esta opción muestra el título actual y el número total de títulos del disco.

- 1 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, a continuación, utilice los botones **▲▼** para seleccionar  { **Title** } (Título) y pulse **OK**.
- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir un título y pulse **OK**.  
→ El grabador de DVD reproduce el título seleccionado.

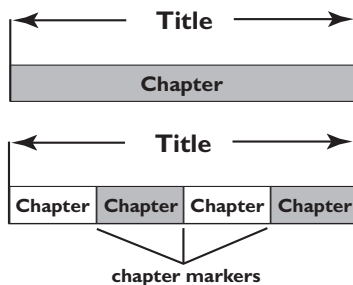
### Selección de un capítulo


Esta opción muestra el capítulo actual y el número total de capítulos del título.

- 1 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, a continuación, utilice los botones **▲▼** para seleccionar  { **Chapter** } (Capítulo) y pulse **OK**.
- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir un capítulo y pulse **OK**.  
→ El grabador de DVD reproduce el capítulo seleccionado.

### Creación de marcas de capítulo

Puede crear un capítulo insertando un marcador de capítulo, en cualquier punto de un título, durante la grabación. Esta opción permite acceder fácilmente a un punto concreto de la grabación o marcar un capítulo que desee ocultar.



- 1 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, a continuación, utilice los botones **▲▼** para seleccionar  { **Chapter Marker** } (Marcador de capítulo) y pulse **OK**.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una de las opciones y pulse **OK** para confirmar.

{ **Insert Marker** } (Insertar marcador)

Seleccione esta opción para insertar una marca de capítulo en el punto actual de reproducción.

{ **Delete Marker** } (Eliminar marcador)

Seleccione esta opción para eliminar el marcador de capítulo actual (se refiere al marcador más próximo situado antes del punto actual de reproducción).

{ **Delete All Markers** } (Eliminar marcad)


Seleccione esta opción para eliminar todos los marcadores de capítulo del título actual.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno.  
Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior.

## Edición o finalización de una grabación (continuación)

### Ocultación de capítulos no deseados

Puede ocultar ciertas escenas de la reproducción (por ejemplo, saltarse la publicidad) o hacerlas visibles de nuevo.

- 1 Cree un marcador de capítulo en la escena que va a ocultar. (Consulte en la página anterior “Creación de marcas de capítulo”).
- 2 Seleccione el capítulo que desee ocultar e inicie la reproducción. (Consulte en la página anterior “Selección de un capítulo”).
- 3 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Hide Chapter** } (Ocultar capítulo) y pulse **OK**.  
→ Se oculta el capítulo actual.
- Si el menú de edición de vídeo no aparece, puse **EDIT** en el control remoto.

### Para mostrar un capítulo


- 1 Pulse **EDIT** en el control remoto durante la reproducción.  
→ Aparece el menú de edición de vídeo.  
→ Mientras se encuentre en el modo de edición, se reproducirán los capítulos ocultos.
- 2 Espere a que llegue el capítulo que desea mostrar o utilice los botones **◀▶** del control remoto para realizar una búsqueda rápida.
- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Unhide Chapter** } (Mostrar capítulo) y pulse **OK**.  
→ El capítulo actual estará visible durante la reproducción.

### Consejo útil:

- Todos los capítulos ocultos se reproducirán mientras el vídeo esté en el modo de edición de vídeo.
- Para encontrar una imagen específica durante la reproducción, pulse **PAUSE II** varias veces para realizar una búsqueda hacia delante de la imagen deseada.

### Cambio de imagen de índice


La pantalla de imagen de índice es la imagen que se verá cuando el grabador de DVD cargue el menú de índice. Normalmente la primera imagen de una grabación se muestra como imagen de índice del título.

- 1 Durante la reproducción, utilice las teclas **◀▶** en el control remoto para buscar la escena que desea buscar y, a continuación, pulse **PAUSE II**.  
→ Al pulsar **PAUSE II** de nuevo, avanzará a la siguiente escena de pausa.
- 2 En el menú de edición, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Index Picture** } (Imagen de índice) y pulse **OK** para seleccionar la escena actual como imagen de índice del título (grabación).

### División de un título (DVD±RW)

Puede dividir el título actual en dos títulos nuevos. Cada uno de estos títulos se representa por su propia imagen de índice.

**Advertencia** Si un capítulo se divide, dicha división no se podrá deshacer posteriormente.

- Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Split Title** } (Dividir título) y pulse **OK** para dividir el título en la posición de reproducción actual.  
→ Se muestra un nuevo título en la pantalla de imagen de índice.

**CONSEJOS:** No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior.



# Reproducción desde el disco

## Discos reproducibles

Con este grabador, puede reproducir y grabar en los siguientes discos:

### Grabación y reproducción

#### DVD±RW

(DVD regrabable): se puede grabar una y otra.



#### DVD±R

(DVD grabable): sólo se puede grabar una vez.



### Sólo reproducción:

DVD vídeo (disco versátil digital)



CD-RW (CD regrabable): contenido de audio/MP3



CD-R (CD grabable): contenido de audio/MP3/JPEG



Audio CD (disco compacto de audio digital)



Disco de MP3



Vídeo CD

(Formatos 1.0, 1.1, 2.0)



Super Video CD



Disco DivX

(DivX 3.11, 4.x, 5.x, 6)






## IMPORTANTE

– Si el icono de inhibición (**Error**) aparece en la pantalla del televisor cuando se tiene pulsado un botón, significa que la función no está disponible en el disco actual o en el momento actual.

– Los discos y reproductores de DVD incluyen restricciones regionales. Antes de reproducir un disco, asegúrese de que éste es para la misma zona que el reproductor.

– No empuje la bandeja de discos ni ponga ningún objeto que no sea un disco en ella. Puede ocasionar un mal funcionamiento del reproductor de discos.

## Inserción de un disco

- 1 Pulse **STANDBY-ON**  para encender el grabador.
- 2 Pulse **OPEN CLOSE**  en la parte frontal del grabador.  
→ Se abre la bandeja de discos.
- 3 Con cuidado, coloque el disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba y, a continuación, pulse **OPEN CLOSE** .  
→ Asegúrese de que la etiqueta del disco esté hacia arriba. En discos de doble cara, cargue la cara que desee reproducir hacia arriba.
- 4 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor (Consulte "Paso 3: Instalación y configuración – Búsqueda del canal de visualización correcto").
- 5 La reproducción comenzará automáticamente o aparecerá un cuadro de diálogo en el televisor (consulte la página siguiente).

**CONSEJOS:** No se pueden reproducir algunos discos en este grabador debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

## Reproducción desde el disco (continuación)

### Inicio de la reproducción del disco

- La reproducción comenzará automáticamente. Si el disco tiene su propio menú se cargará, en caso contrario, el grabador iniciará la pantalla de índice.
- Si el cuadro de diálogo de introducción del código PIN aparece en el televisor, significa que se ha activado el control parental para el disco introducido (Consulte “Opciones del menú del sistema de DVD – Ajustes de PLAYBACK (Reproducción)”)  
→ Utilice el **teclado numérico 0-9** del control remoto para introducir el código PIN (contraseña).
- Para conocer más funciones de reproducción, consulte “Funciones adicionales de reproducción”.

### Reproducción de un disco DVD-Vídeo

Normalmente, el disco DVD se formatea con un menú de disco. Es posible que deba realizar una selección (por ejemplo, el idioma de los subtítulos o de audio) dentro del menú de disco.

- 1 Inserción de un disco DVD.

**Si el menú del disco aparece en el televisor:**

- Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir su selección o utilice las teclas ◀▶▲▼ para seleccionar una opción de reproducción y pulse **OK** para confirmar.

**Para seleccionar un marcador de capítulo/título específico**

- Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto varias veces para alternar entre { **Title** } (Título), { **Chapter** } (Capítulo) o { **Time** } (Hora). Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir la selección de número de título/capítulo u hora específica durante la reproducción.
- 2 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

### Reproducción de discos (Super) Video CD

Los discos (Super) Video CD pueden tener la función de control de reproducción 'PBC' (Play Back Control). Esta función permite reproducir los CD de vídeo de forma interactiva, mediante el menú de la pantalla.

- 1 Inserte un disco (Super) Video CD.

**Si la función 'PBC' está activada, el menú de índice del disco aparece en el televisor.**

- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir su selección o para seleccionar una opción de reproducción.
  - Pulse **RETURN** en el control remoto para volver al menú anterior.
  - Para activar/desactivar el modo de control de reproducción, pulse el botón **[+]** en el control remoto dos veces durante la reproducción para acceder a las opciones del menú de reproducción.  
→ Utilice los botones ▲▼ para seleccionar { **PBC** } y pulse ▶ para seleccionar { **PBC On** } (PBC act) o { **PBC Off** } (PBC des).
- 3 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

### Reproducción de un CD de audio

- 1 Inserte un CD de audio.  
→ La reproducción comienza automáticamente.
- 2 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

**CONSEJOS:** No se pueden reproducir algunos discos en este grabador debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

# Reproducción desde el disco (continuación)

## Reproducción de un disco DVD±R/±RW

- 1 Inserte un disco DVD±R/±RW.  
→ Aparece la pantalla de imagen de índice.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título y pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- 3 Para detener la reproducción, pulse **STOP** ■.

### Consejo útil:

– Si aparece el mensaje 'BLANK' (En blanco) en el panel de visualización, significa que no hay grabaciones en el disco.

## Reproducción de un disco DivX

Este grabador admite la reproducción de películas DivX que puede copiar desde el ordenador a un disco CD-R/RW o DVD grabable.

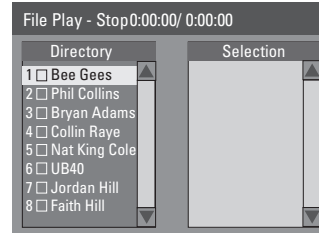
- 1 Introduzca un disco DivX.  
→ Aparece el menú de contenido del disco.
- Si la película DivX contiene subtítulos externos, primero debe seleccionar el archivo de subtítulos de la lista de archivos.
- 2 Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- Durante la reproducción, puede pulsar **DISC MENU** para ver el menú de contenidos del disco.

### Consejos útiles:

– Se admiten los archivos de subtítulos con las siguientes extensiones: .srt, .smi, .sub, .sami.  
– Es normal experimentar un efecto de pixelización ocasional durante la reproducción de DivX debido a una codificación de mala calidad del contenido.

## Reproducción de un disco MP3

- 1 Introduzca un CD de MP3.  
→ Aparece el menú de contenido del disco.



**Nota:** Puede que el grabador necesite más tiempo para mostrar el menú de contenido del disco en el televisor, debido al gran número de canciones/imágenes recopiladas en un disco.

- 2 Utilice los botones ▲▼ para desplazarse por el menú y pulse **OK** para acceder a la carpeta/álbum.
- 3 Utilice los botones ▲▼ para seleccionar la pista/archivo que desee reproducir.
- Para ir al menú anterior, pulse **RETURN**.
- 4 Para crear una lista de reproducción, resalte la pista/archivo y pulse **SELECT**.  
→ Las pistas/archivos seleccionados aparecerán en la pantalla de la derecha.  
→ Utilice los botones ◀▶ para alternar entre las pantallas de la izquierda y de la derecha.  
→ Para eliminar una pista/archivo de la lista de reproducción seleccionada, pulse **CLEAR**.
- 5 Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- 6 Durante la reproducción, puede pulsar ◀▶ para seleccionar la pista siguiente/anterior.
- 7 Para detener la reproducción, pulse **STOP** ■.

### Consejos útiles:

– Sólo se reproducirá la primera sesión de un CD multisesión.

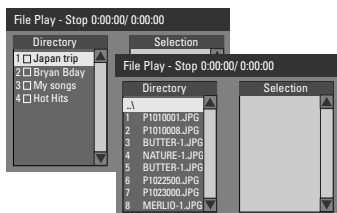
**CONSEJOS:** No se pueden reproducir algunos discos en este grabador debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

## Reproducción desde el disco (continuación)

### Reproducción de un disco de imágenes (o reproducción de diapositivas con música)

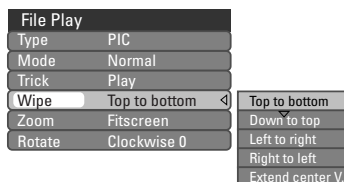
Puede visualizar imágenes JPEG en el carrete seleccionado automáticamente una tras otra.

- 1 Inserte un disco de imágenes JPEG (CD, CD-R/RW, DVD±R/±RW).  
→ Aparece el menú de contenidos del disco.
- 2 Utilice los botones ▲▼ para desplazarse por el menú y pulse **OK** para acceder a la carpeta/álbum.
- 3 Para crear una lista de reproducción, resalte la pista/archivo y pulse **SELECT**.  
→ Las pistas/archivos seleccionados aparecerán en la pantalla de la derecha.  
→ Para eliminar una pista/archivo de la lista de reproducción, pulse **SELECT** una vez.
- 4 Puede seleccionar si desea reproducir el contenido original del disco o de la lista de reproducción; simplemente utilice los botones ◀▶ para acceder a la pantalla correcta antes de seleccionar la pista/archivo que desee reproducir.



**Si el disco contiene música MP3 y archivos de imagen JPEG, puede iniciar una presentación de diapositivas con música.**

- Seleccione un archivo MP3 y pulse **OK** para iniciar la reproducción; a continuación, seleccione un archivo de imagen del menú y pulse **OK** para iniciar la presentación de diapositivas con música.



- 5 Durante la reproducción, pulse **T/C** una vez para ver el menú de contenido del disco. Pulse **T/C** de nuevo para acceder a distintos ajustes de la presentación de diapositivas.  
→ El ajuste de animación seleccionado aparece en la parte superior izquierda de la pantalla del televisor.
- Pulse **ZOOM** en el control remoto para aumentar el tamaño de la imagen.
- 6 Para detener la reproducción, pulse **STOP** ■.

### Disco de imágenes JPEG reproducible

Este grabador puede leer imágenes JPEG almacenadas en un CD de imágenes o disco CD-ROM o DVD.

### Formato de archivo:

- La extensión de archivo debe ser '\*.JPG', 'JPE', '\*.JPEG'.
- Sólo se pueden visualizar las imágenes fijas DCF estándar o las imágenes JPEG como, por ejemplo, las de extensión TIFF. No se pueden reproducir imágenes en movimiento, Motion JPEG, JPEG progresivo ni otros formatos o imágenes en formatos distintos de JPEG, imágenes asociadas a sonido.
- Puede que el grabador necesite más tiempo para mostrar el contenido del disco en el televisor, debido al gran número de canciones/imágenes recopiladas en un disco.

**CONSEJOS:** Es posible que las características de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

## Funciones adicionales de reproducción

### Cambio a otro capítulo/pista

Cuando un disco contiene más de una pista, título o capítulo, puede cambiar a otros diferentes como se indica a continuación.

Durante la reproducción,

- Pulse **▶▶** para ir al siguiente capítulo/pista.
- Pulse **◀◀** para volver al comienzo del capítulo/pista previo.  
*O bien,*
- Utilice el teclado numérico 0-9 para introducir el número del título/capítulo/pista.  
*O bien,*
- Pulse **T/C** varias veces para alternar entre { **Title** } (Título), { **Chapter** } (Capítulo) o { **Time** } (Hora). A continuación, utilice el teclado numérico 0-9 para introducir el título o el número de capítulo/pista.

### Pausa de la reproducción y reproducción por cuadros

- 1 Durante la reproducción, pulse **||** para realizar una pausa en la reproducción y mostrar una imagen fija.
- 2 Pulse **||** de nuevo para avanzar un marco.
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶▶**.

### Búsqueda hacia delante/atrás

Puede realizar búsquedas hacia delante o hacia atrás en un disco a dos, cuatro, dieciséis o treinta y dos veces la velocidad de reproducción normal.

- 1 Durante la reproducción, pulse **◀** (hacia atrás) o **▶** (hacia delante) para activar la función de búsqueda.  
→ Aparece la barra de estado de búsqueda. Muestra la velocidad de la búsqueda (FREV x2 [Adelante x2], FREV x4 [Adelante x4], FREV x16 [Adelante x16], FREV x32 [Adelante x32], FFWD x2 [Atrás x2], FFWD x4 [Atrás x4], FFWD x16 [Atrás x16], FFWD x32 [Atrás x32]).  
→ Se silencia el sonido.
- 2 Pulse **◀** (hacia atrás) o **▶** (hacia delante) para recorrer las distintas velocidades de búsqueda.  
*O bien,*
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶▶**.

### Acercamiento

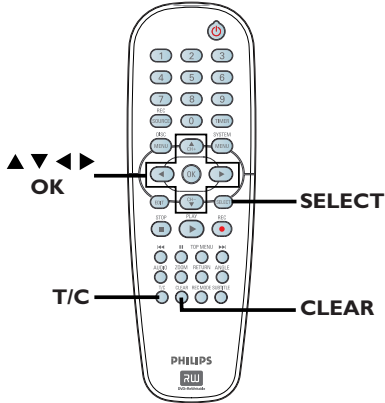
Esta opción permite aumentar el tamaño de la imagen en la pantalla y desplazarse por la imagen aumentada.

- 1 Pulse **ZOOM** en el control remoto para activar el zoom.
- 2 Utilice los botones **◀▶▲▼** para desplazarse por la imagen ampliada.
- 3 Para salir, pulse **ZOOM** hasta que la imagen vuelva a su tamaño normal.

**CONSEJOS:** Es posible que las características de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

# Funciones de reproducción avanzada (continuación)

## Uso de las opciones T/C



- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.  
→ Aparece el menú T/C en el televisor.

| ▷ DVD      |                     |
|------------|---------------------|
| Mode       | Normal              |
| Trick mode | Play                |
| Title      | 02/05               |
| Chapter    | 01/22               |
| Audio      | 01/02 - 0TH         |
| Subtitle   | Off                 |
| Angle      | 01/03               |
| Title      | 00:22:03 / 00:27:24 |

- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar el ajuste que desee realizar.  
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes paginas.
- 3 Para salir, pulse **T/C**.

## Selección de funciones de repetición/reproducción aleatoria

Puede seleccionar varios modos de repetición de reproducción o de reproducción aleatoria durante la reproducción.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.  
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Mode** } (Modo) y pulse **OK**.
- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una de las opciones de repetición.

{ **Repeat A-B** } (Repetir A-B)  
Seleccione esta opción para repetir la reproducción de un segmento determinado dentro de un título/capítulo/pista. Pulse **OK** para marcar el comienzo y el final del segmento que desea repetir.

{ **Repeat Chapter** } (Repetir cap)  
Seleccione esta opción para repetir la reproducción del capítulo actual (sólo DVD, DVD±R/±RW).

{ **Repeat Track/Title** } (Repetir pista/título)  
Seleccione esta opción para repetir la reproducción del título o pista actual.

{ **Repeat Directory** } (Repetir directorio)  
Seleccione esta opción para repetir la reproducción de la carpeta o directorio (sólo disco de MP3 o de imágenes JPEG).

{ **Repeat Disc** } (Repetir Disco)  
Seleccione esta opción para repetir la reproducción del disco completo. (Sólo discos MP3, JPEG, SVCD y CDDA.)

{ **Shuffle** }  
Seleccione esta opción para reproducir de forma aleatoria todas las pistas del disco (sólo discos CD de MP3 y audio).

{ **Normal** }  
Seleccione esta opción para cancelar la repetición de la reproducción y volver a la reproducción normal.

- 4 Para cancelar la repetición de la reproducción, pulse **STOP ■** o seleccione { **Normal** } y pulse **OK**.

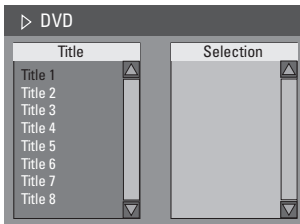
**CONSEJOS:** Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

## Funciones de reproducción avanzada (continuación)

### Programación de pistas del disco

Puede reproducir los contenidos del disco en el orden deseado. Para ello, programe las pistas que desea reproducir.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.  
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Seleccione { **Mode** } (Modo) > { **Program.** } (Programa).  
→ Aparece el menú de programa.



- 3 Si el disco está grabado con títulos/carpetas/ álbumes, pulse **OK** para acceder a la pista/capítulo/archivo.
- Al pulsar **OK** en la pista/capítulo/archivo resaltado se iniciará la reproducción.
- Utilice las teclas ◀ ▶ para alternar entre la pantalla izquierda y derecha.

### Para programar la pista/capítulo/archivo favorito

- 4 Utilice las teclas ▲ ▼ para seleccionar la pista/capítulo/archivo que desea programar y pulse **SELECT** en el control remoto.  
→ La pista/capítulo/archivo seleccionado aparece en la pantalla derecha.  
→ El orden de la pantalla derecha es el orden de la reproducción programada.

### Para eliminar el elemento programado de la selección

- 5 Pulse la tecla ▶ para desplazarse a la pantalla derecha. Seleccione la pista/capítulo/archivo y pulse **CLEAR** en el control remoto.

### Para iniciar la reproducción de programa

- 5 Pulse la tecla ▶ para desplazarse a la pantalla derecha y pulse **OK**.  
→ La reproducción comienza a partir de la pista/capítulo/archivo seleccionado según la secuencia programada.

### Para salir de la reproducción de programa

- 5 Pulse **STOP** ■ para salir de la reproducción de programa.

### Cambio del idioma de audio

Esta operación sólo funciona en discos DVD con varios idiomas de audio o discos VCD con varios canales de audio.

También puede acceder a esta función mediante el botón **AUDIO** del control remoto.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.  
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲ ▼ para seleccionar { **Audio** } y pulse ▶ para acceder a las opciones.
- 3 Utilice las teclas ▲ ▼ para seleccionar el idioma de audio y pulse **OK** para confirmar.  
→ Los idiomas pueden estar enumerados o abreviados como, por ejemplo, "En" para inglés.  
→ Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, se utiliza el idioma predeterminado del disco en su lugar.

#### Consejo útil:

– Algunos discos DVD permiten cambios de idioma del audio sólo a través del menú del disco DVD. Para acceder al menú del disco, pulse **DISC-MENU**.

## Funciones de reproducción avanzada (continuación)

### Cambio del idioma de los subtítulos

Esta operación sólo funciona con DVD que dispongan de varios idiomas de subtítulos. Puede cambiar el idioma que desee mientras reproduce el disco DVD. También puede acceder a esta función mediante la tecla **SUBTITLE** del control remoto.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.  
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Subtitle** } (Subtítulo) y pulse **▶** u **OK** para acceder a las opciones.
- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar el idioma de audio y pulse **OK** para confirmar.  
→ Los idiomas pueden estar enumerados o abreviados como, por ejemplo, "En" para inglés.  
→ Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, se utiliza el idioma de ajuste predeterminado del disco en su lugar.

*Consejo útil:*

– Algunos discos DVD permiten cambios de idioma de los subtítulos sólo a través del menú del disco DVD. Para acceder al menú del disco, pulse **DISC-MENU**.

### Cambio de los ángulos de la cámara

Esta opción sólo está disponible con discos DVD que contengan secuencias grabadas desde distintos ángulos de la cámara. Esto permite ver la imagen desde distintos ángulos. También puede acceder a esta función mediante el botón **ANGLE** del control remoto.

- 1 Pulse **T/C** dos veces en el control remoto.  
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Angle** } (Ángulo) y pulse **▶** para acceder a las opciones.  
→ Aparecen los ángulos de la cámara que están disponibles para su selección.
- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar el ángulo de cámara que desee activar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

### Búsqueda de tiempo

Esta opción permite ignorar un punto específico del disco actual.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.  
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice los botones **pq** para seleccionar { **Title** } (Título) y pulse **u** para seleccionar búsqueda de tiempo por título { **Title** } o capítulo { **Chapter** }. Para confirmar la opción de búsqueda, pulse **OK**.
- 3 Utilice el **teclado numérico (0-9)** para introducir el tiempo deseada.  
→ La reproducción salta hasta el tiempo seleccionado.

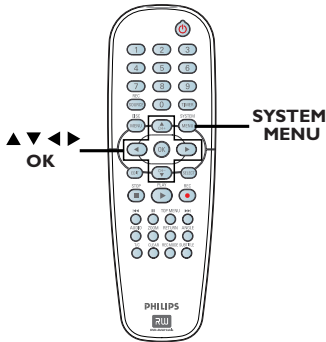
**CONSEJOS:** Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.



# Opciones del menú de configuración

## Acceso al menú del sistema

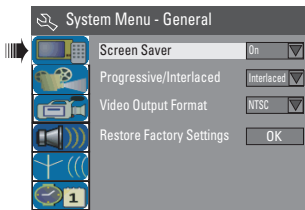
El menú del sistema ofrece varias opciones para ajustar el grabador según sus preferencias.



Español

**Algunos ajustes del menú del sistema sólo se pueden cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.**

- 1 Pulse **SYSTEM MENU** en el control remoto.  
→ El menú de configuración aparece en el televisor.
- 2 Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una opción de configuración y pulse ► para acceder a ella.
- 3 Utilice los botones ▲▼ para resaltar el ajuste que desee cambiar y pulse **OK** para confirmar la selección y volver al elemento de menú anterior.  
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las páginas siguientes.
- 4 Para salir, pulse **SYSTEM MENU**.



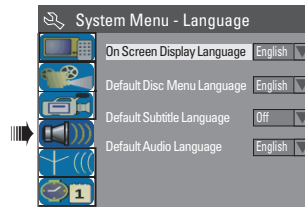
Consulte la página siguiente.



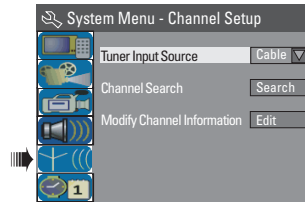
Consulte “Opciones del menú del sistema de DVD – Ajustes de PLAYBACK (Reproducción)”



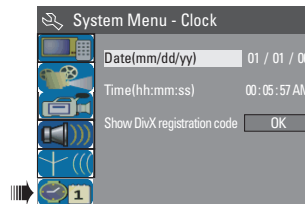
Consulte “Grabación – Ajustes de RECORD (Grabación)”



Consulte “Paso 3: Instalación y configuración – Ajustes de LANGUAGE (Idioma)”



Consulte “Paso 3: Instalación y configuración – Ajustes de CHANNEL SETUP (Configuración de canal)”



Consulte “Paso 3: Instalación y configuración – Ajustes de CLOCK (Reloj)”

## Opciones del menú de configuración (continuación)

### Ajustes de **GENERAL** (las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

#### Screen Saver (Protector de pantalla)

Un protector de pantalla previene daños en la pantalla, ya que evita exponer la pantalla a una imagen estática durante demasiado tiempo.

- 1) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una de las opciones.  
**{ On }** (Act) – Seleccione esta opción si desea apagar la pantalla del televisor cuando se detiene o se hace una pausa durante más de 15 minutos.  
**{ Off }** (Desact) – Seleccione esta opción para desactivar el protector de pantalla.
- 2) Cuando termine, pulse **OK** para confirmar la selección.

#### Progressive Scan (Exploración progresiva)

Esta opción proporciona una mejor calidad de imagen que la exploración entrelazada estándar de canales de televisión. Sólo funciona si ha conectado las tomas Y Pb Pr del grabador a un televisor compatible con entrada de vídeo de escaneo progresivo. De otro modo, la imagen no aparecerá o se mostrará distorsionada. Si desea obtener más información, consulte el manual del usuario del televisor.

- 1) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una de las opciones.  
**{ Interlaced }** – Seleccione esta opción para desactivar la función de escaneo progresivo.  
**{ Progressive }** – Seleccione esta opción para activar la función de escaneo progresivo.
- 2) Cuando termine, pulse **OK** para confirmar la selección.

*Si la pantalla aparece en blanco o distorsionada, espere 10 segundos para que se recupere automáticamente.*

**CONSEJOS:** Pulse ◀ para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

## Opciones del menú de configuración (continuación)

### Ajustes de **GENERAL** (las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

#### Video Output

**Format** (Formato de salida de vídeo)

El sistema de color del sistema de DVD, del disco de DVD y del televisor deben coincidir. Sólo si coinciden podrá reproducir un DVD en este sistema. Antes de cambiar el sistema de televisión, determine el sistema de color del televisor.

- 1) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una de las opciones.
  - { **NTSC** } – Seleccione esta opción si el televisor conectado dispone de sistema de color NTSC. Cambiará la señal de vídeo de un disco PAL y la enviará en formato NTSC.
  - { **PAL** } – Seleccione esta opción si el televisor conectado dispone de sistema de color PAL. Cambiará la señal de vídeo de un disco NTSC y la enviará en formato PAL.
- 2) Cuando termine, pulse **OK** para confirmar la selección.

*Consejo útil:*

– Si la pantalla aparece en blanco o distorsionada, espere 15 segundos a que se recupere automáticamente.

#### Restore Factory

**Settings** (Restaurar ajustes de fábrica)

Esta función restaura los ajustes de fábrica del grabador de DVD, excepto el código PIN.

**Los ajustes de restauración a valores de fábrica (Restore Factory Settings) sólo se puede cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.**

- 1) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar esta opción y pulse **OK** para restablecer todos los ajustes.
- 2) Seleccione **OK** en el menú para continuar o **CANCEL** para cancelar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

**CONSEJOS:** Pulse ◀ para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

## Opciones del menú de configuración (continuación)

**Ajustes de PLAYBACK** (Reproducción; las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

### TV Aspect Ratio (Relación imagen TV)

Ajuste la relación de imagen del grabador según el tipo de televisor conectado.

- 1) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una de las opciones.

{ **16:9** }

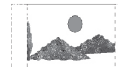
- Seleccione esta opción para televisores panorámicos (relación de aspecto de 16:9.)



- { **4:3 Letterbox** } (4:3 Buzón) – Seleccione esta opción para ver una 'pantalla panorámica' con franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla del televisor.



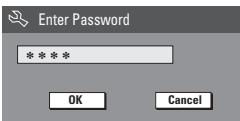
- { **4:3 Panscan** } (4:3 Panorámica) – Seleccione esta opción para obtener una imagen de altura completamente ajustada y extremos laterales recortados.



- 2) Cuando termine, pulse **OK** para confirmar la selección.

### Parental Level Rating (Nivel de clasificación de control parental)

Algunos discos DVD cuentan con un nivel de control parental asignado a todo el disco o a ciertas escenas. Esta función permite establecer limitaciones de reproducción.



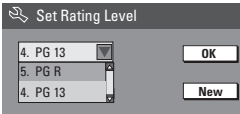
- 1) Pulse **OK** para acceder al menú y se le solicitará que introduzca el código PIN de cuatro dígitos.

- 2) Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el código PIN de cuatro dígitos.

→ Al hacerlo por primera vez, introduzca el código predeterminado '3308'.

→ Aparece el menú Set Rating Level (Configuración nivel clasificación).

- Si olvida el código PIN de cuatro dígitos, el código predeterminado es 3308.



- 3) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar el nivel de control parental deseado, a continuación, desplácese en el menú y pulse OK en el control remoto para confirmar.

→ Para desactivar el control parental y permitir la reproducción de todos los discos, seleccione { **Off** } (Desactivado).

### Significado de las clasificaciones

Los niveles de clasificación van del 1 al 8 y dependen de cada país. Puede impedir la reproducción de ciertos discos no aptos para niños o reproducir discos determinados con escenas alternativas.

{ **1. Kid Safe** } (1. Apt niños) ~ { **2. G** } – Apto para todos los públicos.

{ **3. PG** } – Supervisión parental recomendada.

{ **4. PG 13** } – No apto para menores de 13 años.

**CONSEJOS:** Pulse ◀ para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

## Opciones del menú de configuración (continuación)

**Ajustes de PLAYBACK** (Reproducción; las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

### Parental Level Rating (Nivel de clasificación de control parental)

#### Significado de las clasificaciones

{ **5. PG R** } ~ { **6. R** } – Restringido; se recomienda que los padres no permitan la visualización a menores de 17 años o que sólo la permitan cuando estén acompañados por ellos u otro adulto.


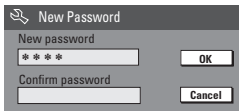
{ **7. NC 17** } – No apto para menores de 17 años.

{ **8. Adult** } (8.Adultos)– Material para adultos; exclusivamente para adultos debido a su contenido explícito de tipo sexual, violento o verbal.

Los discos DVD con una clasificación mayor al nivel seleccionado no se reproducirán a menos que introduzca el código PIN de cuatro dígitos.

#### Consejos útiles:

- Esta función no impide la visualización del disco si el fabricante del mismo no lo ha codificado.
- Los discos VCD, SVCD y CD no cuentan con ninguna indicación del nivel, por lo que el control para padres no tiene efecto en ellos. Esto también se aplica a la mayoría de discos DVD ilegales.
- Algunos discos DVD no están codificados, aunque la clasificación de la película puede estar impresa en la portada del disco. La función del nivel de clasificación no prohíbe la reproducción de estos discos



#### Para cambiar el código

- 1) Seleccione { **Parental Rating Level** } (Nivel de clasificación control parental) y pulse **OK**.  
→ Se le solicitará que introduzca el código PIN de cuatro dígitos.
- 2) Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el código PIN de cuatro dígitos y seleccione  en el menú y pulse **OK** en el control remoto para confirmar.  
→ Aparece el menú Set Rating Level (Configuración nivel clasificación).
- 3) Seleccione  en el menú y pulse **OK** para acceder al menú de nuevo código.
- 4) Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el nuevo código PIN de cuatro dígitos y, a continuación, pulse q para seleccionar el siguiente campo e introduzca el mismo código PIN por segunda vez.
- 5) Seleccione  en el menú y pulse **OK** para confirmar.  
→ Para cancelar el cambio, seleccione  y pulse **OK**.

**CONSEJOS:** Pulse ◀ para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

## Opciones del menú de configuración (continuación)

### Ajustes de **PLAYBACK** (Reproducción; las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

#### **Digital Audio Output** (Salida de sonido digital)

Una vez conectado el grabador de DVD al televisor y el resto de dispositivos, es posible que deba cambiar el ajuste de la salida digital. Ajuste la salida digital sólo si utiliza la toma coaxial del grabador de DVD.

- 1) Utilice los botones **▲▼** para seleccionar una de las opciones.
  - { **All** } (TODO) – Seleccione esta opción, si utilizó la toma COAXIAL para conectar el grabador de DVD a un receptor estéreo con decodificador multicanal incorporado.
  - { **LPCM** } – Seleccione esta opción si el equipo de audio conectado no puede decodificar audio multicanal Dolby Digital y si las señales MPEG-2 multicanal se convierten a PCM (Pulse Code Modulation, Modulación del código de impulsos).
- 2) Cuando termine, pulse **OK** para confirmar la selección.

Español

### Ajustes de **CLOCK** (Reloj)

#### { **Date (mm/dd/yy)** } [Fecha (mm/dd/aa)]

Establezca la fecha del reloj del sistema del grabador. Consulte el capítulo "Paso 3: Instalación y configuración – Ajustes de CLOCK (Reloj)".

#### { **Time (hh:mm:ss)** }

Establezca la hora del reloj del sistema del grabador.. Consulte el capítulo "Paso 3: Instalación y configuración – Ajustes de CLOCK (Reloj)".

#### { **Show DivX® registration code** } (Código de registro de DivX®)

Philips proporciona el código de registro de vídeo a petición (VOD) DivX®, que permite alquilar y adquirir vídeos mediante el servicio VOD DivX®. Si desea obtener más información, visite [www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod).

- 1) Utilice los botones **▲▼** para seleccionar { **Show DivX® registration code** } (Mostrar código de registro DivX®) y pulse **OK**.
  - Se mostrará el código de registro.
- 2) Pulse **SYSTEM MENU** para salir.
- 3) Utilice el código de registro para adquirir o alquilar los vídeos del servicio VOD DivX® en [www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod). Siga las instrucciones y descargue el vídeo del ordenador en un CD-R/RW para su reproducción en este grabador.

*Consejo útil:*

– Todos los vídeos descargados de VOD DivX® sólo se pueden reproducir en este grabador.

**CONSEJOS:** Pulse **◀** para acceder a las opciones de un elemento del menú.  
Pulse **SYSTEM MENU** para salir del menú.

# Actualización del firmware

---

## Instalación de firmware más reciente

Philips publicará periódicamente actualizaciones del firmware instalado inicialmente en el grabador, ya que el firmware se optimiza continuamente para ofrecer mayor estabilidad y compatibilidad del grabador.

**Precaución** No se debe interrumpir el suministro de energía durante la actualización.

- Visite el sitio Web de Philips 'www.philips.com/usasupport' para comprobar si hay actualizaciones del firmware más recientes disponibles.

**Nota:** Cuando compruebe si hay actualizaciones disponibles, compruebe al mismo tiempo si hay instrucciones sobre la instalación del firmware.

## Preguntas más frecuentes

### ¿Qué tipo de disco debería utilizar para la grabación?

Puede grabar en discos DVD±R y DVD±RW. Son compatibles con la mayoría de los reproductores de video DVD y unidades de DVD-ROM de ordenadores.

### ¿Cuál es la capacidad de un disco DVD±R/±RW?

4,7 GB, o el equivalente a 6 CD. Sólo puede almacenar una hora de grabación en un solo disco con la mayor calidad (DVD estándar) y aproximadamente 6 horas de grabación con la calidad más baja (VHS estándar).

### ¿Cuál es la diferencia entre DVD±R y DVD±RW?

DVD±R significa "grabable" y DVD±RW significa "borrable" y "regrabable". Con un DVD±R puede grabar múltiples sesiones en el mismo disco, pero cuando el disco está lleno ya no se puede grabar nada más en él. El DVD±RW permite, literalmente, grabar el mismo disco cientos de veces. El disco DVD±RW permite grabar en el mismo disco repetidas veces.

### ¿Qué es vídeo digital (DV)?

Si utiliza DV, también conocido como i.LINK, puede conectar una videocámara de vídeo digital (DV) a este grabador utilizando tan solo un cable DV para la salida y entrada de señales de audio, vídeo, datos y control.

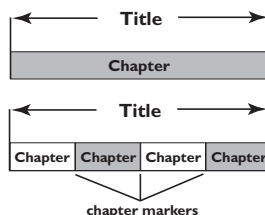
- Este grabador sólo es compatible con videocámaras con formato DV (DVC-SD). Los sintonizadores digitales por satélite y los grabadores de vídeo VHS digital no son compatibles.
- No puede conectar más de una videocámara DV a la vez a este grabador.
- No puede controlar este grabador desde un equipo externo conectado mediante la toma DV IN.

### ¿Puedo copiar una cinta VHS o DVD desde un reproductor externo?

Sí, pero sólo si la cinta VHS o DVD no está protegida contra copia.

### ¿Qué son los títulos y capítulos?

Un disco DVD contiene títulos y capítulos similares a los títulos y capítulos de un libro. Un título es a menudo una película completa y se divide en capítulos o en escenas individuales de la película.



Los programas se graban con un solo título, que puede estar compuesto de un solo capítulo o de varios capítulos dentro de un título, dependiendo de los ajustes de grabación.

### ¿Cómo configuro títulos y capítulos?

El grabador de DVD crea automáticamente un nuevo título cada vez que se inicia una nueva grabación. A continuación, puede añadir capítulos a estas grabaciones de forma manual o dejar que se creen automáticamente a intervalos de 5 minutos.

### ¿Qué ocurre en un disco durante la finalización?

Al finalizar un disco, éste se bloquea y no se puede volver a utilizar para grabación. Esto sólo es necesario para discos DVD±R. De esta forma será compatible con casi cualquier reproductor de DVD. Para eliminar un disco sin finalizarlo basta con detener la grabación y extraer el disco. De esta forma se puede seguir grabando en el disco, si queda espacio de almacenamiento para otras grabaciones.

### ¿Qué calidad tiene la grabación?

Hay varios niveles de calidad entre los que puede elegir desde "HQ", Alta calidad (modo de 1 hora) hasta "SLP", Reproducción superlarga (modo de 6 horas). Pulse el botón REC MODE del control remoto para elegir el nivel de calidad que mejor se adapte a su propósito y a la longitud de material.

| Record Mode | Calidad de imagen                    | Tiempo máximo de grabación por disco |
|-------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| HQ          | Alta calidad                         | 1 hora                               |
| SP          | Calidad DVD, reproducción estándar   | 2 horas                              |
| EP          | Calidad VHS, reproducción extendida  | 4 horas                              |
| SLP         | Calidad VHS, reproducción superlarga | 6 horas                              |



# Solución de problemas

## ADVERTENCIA

No intente reparar el sistema por sí mismo en ninguna circunstancia ya que se anulará la garantía. No abra el sistema porque corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Si se produce un error, compruebe en primer lugar los siguientes puntos antes de llevar el sistema a un establecimiento para su reparación. Si no puede remediar el problema siguiendo estos consejos, póngase en contacto con el distribuidor o con Philips para obtener ayuda.

Español

| PROBLEMA   | SOLUCIÓN  |
|--|---|
| <b>No hay alimentación.</b>                                | <ul style="list-style-type: none"><li>– Pulse el botón STANDBY-ON en la parte frontal del grabador para encender el sistema.</li><li>– Asegúrese de que la toma de CA tiene alimentación.</li></ul>   |
| <b>El control remoto no funciona.</b>                      | <ul style="list-style-type: none"><li>– Dirija el control remoto directamente al sensor de la parte frontal del grabador (no al televisor).</li><li>– Retire cualquier obstáculo que haya entre el grabador y el control remoto.</li><li>– Las pilas están gastadas, sustitúyalas.</li><li>– Pulse REC SOURCE en el control remoto para seleccionar una fuente de entrada.</li></ul>  |
| <b>El disco no se reproduce.</b>                           | <ul style="list-style-type: none"><li>– Introduzca el disco con la etiqueta hacia arriba.</li><li>– Código de región erróneo. El DVD debe estar codificado para todas las regiones (ALL) o la región 1 para poder reproducir discos en este grabador.</li><li>– El disco no contiene ninguna grabación o es un tipo de disco erróneo. Consulte la sección “Discos reproducibles” del capítulo “Reproducción desde el disco” para obtener más información.</li><li>– Asegúrese de que el disco no está rayado ni deformado. Limpie el disco o coloque uno nuevo.</li><li>– Pruebe con otro disco para comprobar si el disco está defectuoso.</li></ul> |
| <b>No se puede editar el disco.</b>                        | <ul style="list-style-type: none"><li>– Las grabaciones se realizaron en otro grabador de DVD y, por lo tanto, no se pueden editar.</li></ul>   |
| <b>No hay sonido.</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>– Compruebe las conexiones de audio (las tomas de color rojo/blanco). Consulte los capítulos “Conexiones básicas del grabador: Conexión de los cables de audio” para obtener más información.</li><li>– Ajuste correctamente la salida de audio digital según el equipo conectado al grabador. Para obtener más información, consulte el capítulo “Opciones del menú de configuración - Ajustes de AUDIO”.</li></ul>  |
| <b>No se recibe señal de televisión desde el grabador.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>– Compruebe la señal de la antena o televisión por cable.</li><li>– Instale el canal de televisión. Consulte el capítulo sobre la programación automática de canales de televisión para obtener más detalles.</li></ul>   |

## Solución de problemas (continuación)

| PROBLEMA   | SOLUCIÓN  |
|--|---|
| <b>El amplificador o sistema Hi-Fi conectado produce sonido distorsionado.</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>– No conecte ningún cable del grabador a la entrada “Phono” del amplificador.</li><li>– Si está reproduciendo un CD DTS, debe conectar la toma COAXIAL del grabador a un sistema o amplificador de alta fidelidad.</li></ul>  |
| <b>No puede reproducir una película DivX.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>– Compruebe que el archivo DivX está codificado en modo ‘Home Theater’ con un codificador DivX 5.x.</li><li>– Compruebe que la película DivX descargada es un archivo completo.</li></ul>   |
| <b>No se percibe señal de televisión desde el grabador de DVD.</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>– Instale el canal de televisión. Para obtener más información, consulte el capítulo “Ajustes de los programas de canales de televisión”.</li></ul>   |
| <b>Uno de los canales de televisión que se instalaron durante la búsqueda automática de canales de televisión del grabador de DVD se ve borroso o distorsionado.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>– Compruebe la conexión de vídeo entre el grabador de DVD y el televisor.</li><li>– Puede sintonizar con más precisión la señal del canal de televisión. Lea la información sobre modificación de la información de canales del capítulo de programación de canales de televisión.</li><li>– Pulse CH +/- para buscar una imagen más nítida del mismo canal de televisión.</li></ul>  |
| <b>La imagen aparece distorsionada o en blanco y negro durante la reproducción.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>– El disco no se corresponde con el estándar del sistema de color del televisor (PAL/NTSC).</li><li>– El disco está sucio, limpie el disco.</li><li>– No ate entre sí los cables de equipos conectados.</li><li>– Es posible que a veces aparezca una pequeña distorsión de la imagen. Esto no indica un mal funcionamiento.</li><li>– Si ajustó el modo de grabación a una velocidad de grabación de baja calidad, cambie a una velocidad de grabación de alta calidad una vez finalizada la grabación. Si deja el grabador de DVD con el ajuste de velocidad de grabación de baja calidad, la calidad de la imagen puede verse afectada al reproducir discos DVD en un momento posterior. Consulte el capítulo “Grabación: Ajustes de grabación” para obtener más información.</li><li>– La grabación sólo se puede realizar en color si los canales de televisión o el dispositivo adicional conectado envían una señal de color. En algunas situaciones, los programas que se emiten en blanco y negro no se pueden grabar.</li></ul> |

## Solución de problemas (continuación)

### PROBLEMA

### SOLUCIÓN

**Las grabaciones no siguen el orden programado. No se pueden realizar nuevas grabaciones.**

- El canal de televisión que desea grabar no está almacenado o bien ha seleccionado el número de programa erróneo. Compruebe los canales de televisión almacenados.
- Vuelva a establecer la grabación programada, si ajusta el reloj tras configurarla.
- Si el grabador de DVD no puede leer el disco, no podrá grabar.
- No podrá utilizar el grabador de DVD para duplicar materiales con copyright (discos DVD o cintas de vídeo) en un disco DVD±RW.
- Se ha introducido un disco DVD±R finalizado. Cambie el disco.

**Un disco DVD±R/±RW grabado en este grabador de DVD no se reproduce en un reproductor de DVD.**

- Si una grabación es demasiado corta, es posible que un reproductor de DVD no pueda detectarla. Tenga en cuenta los siguientes “tiempos mínimos de grabación”. Modo de calidad de grabación: {Calidad alta - HQ} – 5 minutos, {Rep. estándar - SP} – 10 minutos, {Rep. ampliada - EP} – 20 minutos, {Rep. extra large - SLP} – 30 minutos.
- Debe finalizar el disco DVD±R. Consulte más detalles en el capítulo “Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD”.

**La imagen aparece borrosa y el brillo varía al copiar discos de DVD-Vídeo o cintas de vídeo pregrabadas.**

- Esto ocurre al intentar copiar discos DVD o cintas de vídeo protegidos contra copia. Aunque la imagen del televisor es correcta, la grabación en el disco DVD grabable es defectuosa. No se puede evitar esta interferencia con discos DVD o cintas de vídeo protegidos contra copia.
- El disco DVD grabable tiene un período de grabación limitado, coloque un disco nuevo para la grabación.

**No hay imagen.**

- Encienda el televisor y seleccione el canal de entrada de vídeo correcto. Cambie el canal de televisión hasta que aparezca la pantalla de DVD. Para obtener más información, consulte el capítulo “Introducción: Ajuste del televisor”.
- Compruebe la conexión de vídeo entre el grabador de DVD y el televisor.
- Es posible que se haya activado el modo de exploración progresiva en el grabador de DVD y el televisor no admita la exploración progresiva. Siga los pasos que se indican a continuación:
  - 1) Conecte el cable AV proporcionado (rojo/blanco/amarillo) de la toma OUT2 del panel posterior del grabador de DVD a las tomas de entrada de vídeo (Vídeo In) y de entrada de audio (Audio In) del televisor.
  - 2) Encienda el televisor y utilice el control remoto del televisor para seleccionar el canal de entrada de vídeo correspondiente en el televisor (p. ej., AV, EXT1).
  - 3) Encienda el grabador de DVD y espere hasta que la pantalla muestre ‘NO DISC’ (No hay disco). A continuación, introduzca el código “116811” con el control remoto del grabador y pulse OK. La pantalla con fondo azul de Philips debe aparecer en la pantalla.

## Solución de problemas (continuación)

| PROBLEMA   | SOLUCIÓN   |
|--|--|
| <b>No se puede extraer la bandeja de discos.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Salga de cualquier menú en pantalla hasta que vea el fondo de pantalla Philips.</li><li>- Pulse STOP para detener la reproducción o grabación y, a continuación, pulse EJECT en el equipo.</li></ul> |

Español

# Especificaciones

## Imagen/Pantalla

- Relación de imagen: 4:3, 16:9
- Convertidor D/A: 10 bits, 54 MHz
- Convertidor A/D: 10 bits, 54 MHz
- Mejora de imágenes: escaneo progresivo

## Sonido

- Convertidor D/A: 24 bits, 96 kHz
- Convertidor A/D: 24 bits, 96 kHz
- Índice de señal de ruido: 106
- Interferencia (1 kHz): 105 dB
- Rango dinámico (1 kHz): 90 dB

## Grabación de vídeo

- Sistema de grabación: NTSC
- Formatos de compresión: MPEG2
- Modos de grabación:

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Alta calidad            | : HQ (1 hora)   |
| Reproducción estándar   | : SP (2 horas)  |
| Reproducción extendida  | : EP (4 horas)  |
| Reproducción superlarga | : SLP (6 horas) |

- Compresión de audio: Dolby Digital

## Reproducción de vídeo

- Discos compatibles para reproducción: CD, CD-R/-RW, DVD, DVD Vídeo, DVD+R/+RW, DVD-R/-RW, SVCD, CD de vídeo
- Formatos de compresión: MPEG2, MPEG1, DivX
- Sistema de reproducción de discos de vídeo: NTSC, PAL

## Reproducción de audio

- Discos compatibles para reproducción: CD, CD-R/-RW, MP3-CD, MP3-DVD
- Formatos de compresión: Dolby Digital, DTS, MP3, MPEG2 multicanal, PCM
- Frecuencia de bits para MP3: 32~256 kbps y VBR

## Reproducción de imágenes fijas

- Formatos de disco: DVD±R/±RW, CD de imágenes
- Formatos de compresión de imágenes: JPEG
- Mejora de imágenes: giro, zoom

## Medios de almacenamiento

- Medios de grabación: DVD+R/+RW, DVD-R/-RW

## Sintonizador/Recepción/Transmisión

- Sistema de televisión: NTSC
- Entrada de antena : 75 ohm coaxial (IEC75)

## Conectividad

### Conexiones posteriores:

- Salida de vídeo de componentes
- Salida/entrada de S-Vídeo
- Salida/entrada de vídeo (CVBS)
- Salida/entrada de audio izquierdo/derecho
- Salida de audio digital (coaxial)
- Entrada de antena RF
- Salida de TV RF
- Toma de alimentación

### Conexiones frontales:

- Entrada de vídeo
- Entrada de audio izquierdo/derecho
- Entrada DV

## Comodidad

- Mejoras programación/temporizador: diario/semanal, repetición de programa, temporizador manual, grabación de un solo toque, VCR Plus+
- Eventos programables: 20
- Período de programación: 1 mes

## Alimentación

- Fuente de alimentación: 110~130 VCA (120 Vnom)
- Consumo: 25 W (típico)
- Consumo de energía en modo de espera: < 3 W

## Carcasa

Dimensiones (an. x al. x p) : 435 x 43 x 322 mm  
Peso neto : 4 kg

**Este equipo está diseñado sin ningún tipo de ventilación. La disipación del calor se realiza a través de la carcasa metálica. Por lo tanto, es NORMAL que el equipo esté bastante caliente cuando esté encendido. Aviso: no coloque nada encima o debajo del equipo que pueda obstruir la disipación del calor.**

## Símbolos/mensajes del panel de visualización

Pueden aparecer los siguientes símbolos/mensajes en la pantalla del grabador:

- 00:00:00  
Pantalla multifunción/línea de texto
  - Número de título/pista
  - Tiempo total/transcurrido/restante del título/pista
  - Información adicional del disco
  - Número del canal de televisión o fuente de vídeo
  - Reloj (aparece en el modo de espera).
  - Título de programa de televisión
- BLANK (En blanco)  
No hay grabaciones en el disco de la bandeja.
- FULL (Lleno)  
El disco está lleno. No hay espacio de almacenamiento para nuevas grabaciones.
- LOADING (Cargando)  
El grabador está reconociendo el disco.
- MENU (Menú)  
El menú de configuración del sistema, menú de disco, menú de título o menú de temporizador está activado.
- NO DISC (No hay disco)  
No se ha introducido ningún disco. Si se ha introducido un disco, es posible que no se pueda leer.
- OPEN (Abrir)  
La bandeja de discos se está abriendo o está abierta.
- PHOTO (Foto)  
Se ha introducido un disco de imágenes.
- STARTUP (Inicio)  
Se ha encendido el grabador.
- REGION (Región)  
Cuando el DVD introducido tiene un código de región diferente al del grabador.
- STOP (Detener)  
Cuando se detiene la reproducción/grabación.
- TOPMENU (Menú superior)  
El grabador está en modo TOP MENU (Menú superior).
- ⌚ TIMER (Temporizador)  
Se ha ajustado o activado una grabación programada.
- UPDATE (Actualizar)  
El grabador está escribiendo en el disco.
- UNKNOWN (Desconocido)  
El grabador ha encontrado un error en el disco introducido.

# Glosario

**Analógico:** sonido que no se ha convertido a valores numéricos. El sonido analógico puede variar, mientras que el digital mantiene unos valores numéricos específicos. Dichos conectores envían sonido a través de dos canales, uno izquierdo y otro derecho.

**Relación de aspecto:** la relación entre el tamaño vertical y horizontal de una imagen en pantalla. La relación horizontal/vertical de los televisores convencionales es 4:3, mientras que la de los panorámicos es de 16:9.

**Conectores de salida de audio:** conectores de color rojo y blanco en la parte posterior del equipo que envían audio a otro sistema (televisor, equipo estéreo, etc.).

**Capítulo:** sección de contenido gráfico o musical de un disco DVD de tamaño menor a un título. Un título se compone de varios capítulos. A cada capítulo se le asigna un número que luego permite localizarlo.

**Conectores de salida de vídeo componente:** Conectores en la parte posterior del sistema DVD que envían vídeo de alta calidad a un televisor que tiene conectores de entrada de vídeo componente (R/G/B, Y/Pb/Pr, etc.).

**Digital:** sonido que se ha convertido a valores numéricos. El sonido digital está disponible cuando se utilizan los conectores OPTICAL, DIGITAL AUDIO OUT o COAXIAL. Estos conectores envían audio a través de múltiples canales, en lugar de sólo dos como el sonido analógico.

**Menú del disco:** pantalla en la que se pueden seleccionar imágenes, sonidos, subtítulos, multiángulos, etc., grabados en un disco DVD.

**DivX 3.11/4x/5x/6:** El código DivX es una tecnología de compresión de vídeo basada MPEG-4 con patente pendiente, desarrollada por DivXNetworks, Inc., que puede comprimir vídeo digital a tamaños lo suficientemente pequeños como para transportarse a través de Internet, al mismo tiempo que mantienen una alta calidad visual.

**Dolby Digital:** sistema de sonido envolvente desarrollado por Dolby Laboratories que contiene hasta seis canales de audio digital (frontal izquierdo y derecho, envolvente izquierdo y derecho, central y subwoofer).

**DTS:** Digital Theatre Systems. Se trata de otro sistema de sonido envolvente distinto a Dolby Digital. Ambos formatos fueron desarrollados por distintas compañías.

**Pantalla de imagen de índice:** pantalla que proporciona una vista general de los contenidos de un disco DVD+RW o DVD+R. Cada grabación cuenta con una imagen de índice.

**JPEG:** formato de imagen fija digital muy común. Se trata de un sistema de compresión de datos de imágenes fijas diseñado por el comité Joint Photographic Expert Group que ofrece una pequeña disminución de la calidad de imagen a pesar de su alto porcentaje de compresión.

**MP3:** formato de compresión de datos de sonido. "MP3" es la abreviatura de Motion Picture Experts Group 1 (o MPEG-1) Audio Layer (Grupo de expertos en imagen en movimiento, capa de audio). Al utilizar el formato MP3, un disco CD-R o CD-RW puede multiplicar hasta 10 veces su capacidad de datos en comparación con un CD de audio convencional.

**MPEG:** Motion Picture Experts Group (Grupo de expertos en imagen en movimiento). Se trata de una serie de sistemas de compresión para audio y vídeo digital.

**Multicanal:** los discos DVD se formatean para que cada pista de sonido constituya un campo de sonido. En estructuras multicanal, las pistas de sonido cuentan con dos o tres canales.

**PBC:** Playback Control (control de reproducción). Se trata de la señal grabada en discos CD de vídeo o SVCD para controlar la reproducción. Al utilizar pantallas de menú grabadas en un disco CD de vídeo o SVCD que admite PBC, puede disfrutar de una búsqueda y reproducción interactiva.

**PCM:** Pulse Code Modulation (modulación por código de impulsos). Sistema de codificación de audio digital.

**Control parental:** Una función del DVD que limita la reproducción del disco según la edad de los usuarios y de acuerdo con el nivel de limitación establecido en cada país. La limitación varía entre disco y disco; cuando está activada, se prohibirá la reproducción si el nivel de limitación del software es superior al nivel establecido por el usuario.

**Código de región:** sistema que sólo permite la reproducción de un disco en la región designada. Esta unidad sólo reproduce discos con códigos de región compatibles. Puede ver el código de región de la unidad en la etiqueta del producto. Algunos discos son compatibles con más de una región (o todas las regiones, si tienen la etiqueta ALL).

**S-Video:** produce una imagen bien definida al enviar señales separadas para la luminosidad y el color. Sólo podrá disfrutar de esta función si el televisor cuenta con una entrada S-Video.

**Surround (sonido envolvente):** sistema que crea campos de sonido tridimensionales muy realistas colocando varios altavoces alrededor del oyente.

**Título:** la mayor sección de una película o pieza musical de un disco DVD. A cada título se le asigna un número que luego permite localizarlo.

**Conector de salida de vídeo (VIDEO OUT):** conector amarillo en la parte posterior del sistema que envía la imagen del vídeo DVD a un televisor.

## GARANTÍA LIMITADA PHILIPS UN (1) AÑO

### COBERTURA DE GARANTÍA:

La obligación de la garantía PHILIPS se limita a los términos establecidos a continuación.

### QUIÉNES ESTÁN CUBIERTOS:

Philips le garantiza el producto al comprador original o a la persona que lo recibe como regalo contra defectos en los materiales y en la mano de obra, a partir de la fecha de la compra original ("período de garantía") en el distribuidor autorizado. El recibo de ventas, donde aparecen el nombre del producto y la fecha de la compra en un distribuidor autorizado, se considerará comprobante de esta fecha.

### LO QUE ESTÁ CUBIERTO:

La garantía Philips cubre productos nuevos si aparece algún defecto y Philips recibe un reclamo válido dentro del período de garantía. A su propia discreción, Philips (1) reparará el producto sin costo, usando piezas de repuesto nuevas o reacondicionadas; (2) cambiará el producto por uno nuevo o que se ha fabricado con piezas nuevas o usadas utilizables, y que sea al menos funcionalmente equivalente o lo más parecido al producto original del inventario actual de Philips; o (3) reembolsará el precio de compra original del producto.

Philips garantiza productos o piezas de repuesto proporcionados bajo esta garantía contra defectos en los materiales y en la mano de obra durante noventa (90) días o por el resto de la garantía del producto original, lo que le promocióne más cobertura. Cuando se cambia un producto o una pieza, el artículo que usted recibe pasa a ser de su propiedad y el que le entrega a Philips pasa a ser propiedad de éste último. Cuando se proporcione un reembolso, su producto pasa a ser propiedad de Philips.

**Nota: Cualquier producto que se venda y que esté identificado como reacondicionado o renovado tiene una garantía limitada de noventa (90) días.**

**El producto de reemplazo sólo se puede enviar si se cumplen todos los requisitos de la garantía. El incumplimiento de tales requisitos puede ocasionar un retardo.**

### LO QUE NO SE CUBRE: EXCLUSIONES Y LIMITACIONES:

La garantía limitada se aplica sólo a los productos nuevos fabricados por Philips o para Philips que se pueden identificar por la marca registrada, el nombre comercial o por tener el logotipo correspondiente. Esta garantía limitada no se aplica a ningún producto de hardware ni de software que no sea Philips, incluso si viene empacado con el producto o si se vende junto con éste. Los fabricantes, proveedores o editores que no sean Philips pueden proporcionar una garantía por separado para sus propios productos empacados con el producto Philips.

Philips no es responsable por ningún daño o pérdida de programas, datos u otra información almacenados en algún medio contenido en el producto, ni por ningún producto o pieza que no sea Philips que no esté cubierta por esta garantía. La recuperación o la reinstalación de programas, datos u otra información no está cubierta por esta garantía limitada.

Esta garantía no se aplica (a) a daños causados por accidente,

abuso, mal uso, mala aplicación o a productos que no sean Philips; (b) a daño provocado por servicio realizado por cualquier persona distinta de Philips o de un establecimiento de servicio autorizado de Philips; (c) a productos o piezas que se hayan modificado sin la autorización por escrito de Philips; (d) si se ha retirado o desfigurado el número de serie de Philips; y tampoco se aplica la garantía a (e) productos, accesorios o insumos vendidos TAL COMO ESTÁN sin garantía de ningún tipo, lo que incluye productos Philips vendidos TAL COMO ESTÁN por algunos distribuidores.

### Esta garantía limitada no cubre:

- Los costos de envío al devolver el producto defectuoso a Philips.
- Los costos de mano de obra por la instalación o configuración del producto, el ajuste de controles del cliente en el producto y la instalación o reparación de sistemas de antena externos al producto.
- La reparación del producto y/o el reemplazo de piezas debido a la instalación inadecuada, a conexiones hechas a un suministro de voltaje inadecuado, al abuso, descuido, mal uso, accidentes, reparaciones no autorizadas u otras causas que no se encuentren bajo el control de Philips.
- Daños o reclamos por productos que no están disponibles para su uso, por datos perdidos o por pérdida de software.
- Daños ocurridos al producto durante el envío.
- Un producto que requiera modificación o adaptación para permitir su funcionamiento en algún país que no sea el país para el que se diseñó, fabricó, aprobó y/o autorizó o la reparación de productos dañados por estas modificaciones.
- Un producto que se use para propósitos comerciales o institucionales (lo que incluye, entre otros, los de alquiler).
- La pérdida del producto en el envío y cuando no se pueda proporcionar una firma que verifique el recibo.
- No operar según el Manual del propietario.

### PARA OBTENER AYUDA EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O EN LAS ISLAS VIRGENES DE LOS EE.UU...

Comuníquese con el Centro de Atención al Cliente al:  
1-888-PHILIPS (1-888-744-5477)

### PARA OBTENER AYUDA EN CANADÁ...

1-800-661-6162 (si habla francés)  
1-888-744-5477 - (Si habla inglés o español)

LA REPARACIÓN O EL REEMPLAZO, SEGÚN LO DISPONE ESTA GARANTÍA, ES LA SOLUCIÓN EXCLUSIVA PARA EL CLIENTE. PHILIPS NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS QUE INFRINJAN ALGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA SOBRE ESTE PRODUCTO. CON EXCEPCIÓN DE LO QUE PROHIBA LA LEY VIGENTE, TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR EN ESTE PRODUCTO ESTÁ LIMITADA EN DURACIÓN A LO QUE ESPECIFIQUE ESTA GARANTÍA.

Algunos estados no permiten las exclusiones ni la limitación de los daños incidentales o indirectos, ni permiten limitaciones sobre la duración de la garantía implícita, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores pueden no aplicarse a usted.

*Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted puede tener otros derechos que varían entre los diferentes estados y provincias.*

Philips P.O. Box 671539, Marietta, GA. 30006-0026

3121 233 48841